

SPEAK ENGLISH, ПЕТРИКУ!



Шановні батьки!
Чи подобаються вам казки й
пригоди?
Чи любите ви читати разом зі
своїми дітьми?
Чи до вподоби вам англійська мова?
Якщо на більшість запитань ви мо-
жете упевнено відповісти
ТАК!
тоді ця книжка для вас.
Разом з головними героями
Петриком, Пані Розумницею та
їхніми друзями ви і ваші діти зроб-
лять перші кроки у вивченні
англійської.
SPEAK ENGLISH!

Марина ХЕЙЛО

SPEAK ENGLISH, ПЕТРИКУ!



Бібліотечка журналу
"Соняшник"

Київ

1992

Всі знають, що дітей добувають по-різному: когось знаходять у капусті, інших приносять лелеки, і лише ті батьки, у яких водяться грошенята, купують своїх дітлахів у магазині. Щоправда, в казках описані випадки появи малюків із дерев'яних цурок, гілок, соломи, але моя історія нічого спільного з казками не має. Хлопчик, про якого я хочу розповісти, з'явився на світ Божий з... англо-українського словника!

Ви хитаєте головою, кажете, що цього не може бути? Даремно, бо у мене є свідки, які підтвердять, що я й на мізинець не відступив від правди.

Ось пані Розумниця. Люди кажуть, що в неї є чарівні окуляри. І, мовляв, коли вона їх надягає, то може вільно читати будь-яку англійську книжку. Проте справа тут не в окулярах. Просто пані Розумниця - вчителька англійської мови. Її люблять діти і дорослі.

А знаєте, як її звуть в школі? **Lady Know-All** (лейді Ноу-ол), або Леді, що все знає.

А це - кіт Том, розумне створіння похилого котячого віку. Пані Розумниця не має сім'ї - ні чоловіка, ні діток. Лише Том, або, як вона його кличе, **Tommy-cat** (Томі-кет) і папуга

Parrot (Перот) щовечора радо зустрічають свою господиню.

А ось вам і доказ - товстий словник. Саме з нього випав якийсь папірець. Коли ж пані Розумниця





пильніше придивилася до нього, то побачила, що то - живе створіння!

Годі й казати, що химерне створіння не зразу знайшло спільну мову з пані Розумницею, хоча першим словом, яке воно вимовило, було **What!** (вот), що в перекладі з англійської означає "що?".

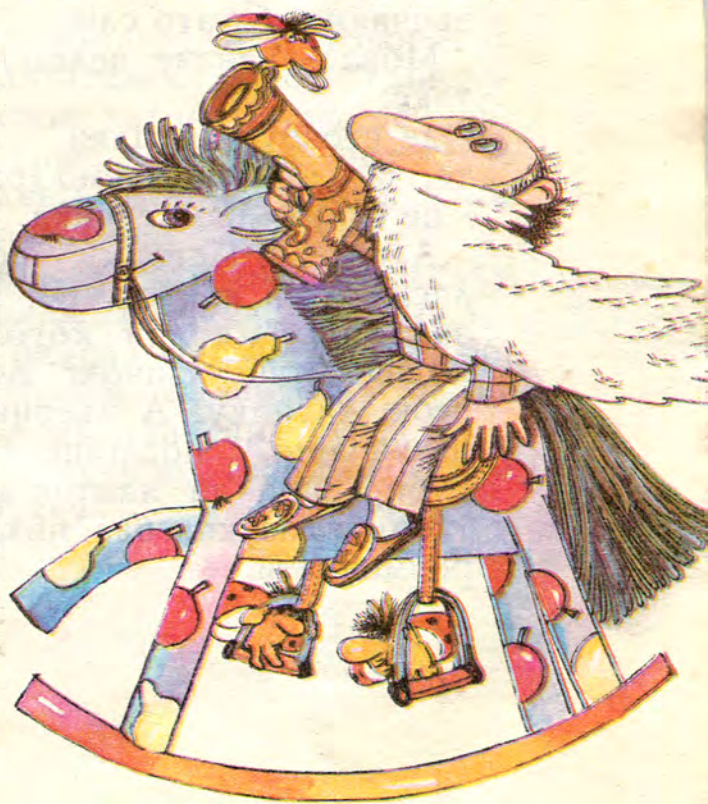
І от настав час познайомити вас з нашим героєм. Знайомтесь: **Peter Paper** (Пі:те Пей-пе), або Петрик Паперовий, живий і непосидючий запитайко, хлопчик із словника!

Тепер ви вірите, що це чистісінька правда? Не зовсім? Саме тому пані Розумниця нічого не розповіла про Петрика

своїм подругам. Ви самі знаєте, як дорослі ставляться до усього незвичайного. Тим більше, що Петрик, на відміну від звичайних учнів, **ЛЮБИВ УЧИТИСЯ**. Навіть жити не міг без цього, бо їжею його були знання. Як і звичайні малюки, Петрик нічого не знав про навколишній світ і весь час із усього дивувався.

Цю велику таємницю пані Розумниця довірила тільки мені. Тож я частенько бував на заняттях Петрика з пані Розумницею, і мені було дуже цікаво. Я сміявся, грався і навчався разом з ними й інколи почувався малим хлопцем. Гадаю, що й іншим дітям буде цікаво дізнатися, про що мовилося на цих заняттях.

Ваш ДОБРОДІЙ





Добридень, Петрику! Бачу, ти без мене скучив. І у тебе, як завжди, безліч запитань. Так, так, я не забула, сьогодні ми почнемо вивчати англійську мову. Скажи мені, будь ласка, ти чув, як нашою рідною мовою розмовляють іноземці? Вірно, вони трохи незвично вимовляють деякі звуки. У таких випадках кажуть - говорять з акцентом, тобто не зовсім чисто. Справа в тому, що гарно й правильно розмовляти будь-якою іноземною мовою можна лише тоді, коли знаєш її абетку, правила читання, граматику і, звичайно, багато слів.

Мова - неначе велетенське дерево, ось таке:

де стовбур та гілки - це правила, або те, що ми називаємо граматикою, а листя - це слова, або лексика.

А тепер, Петрику, покажи мені, будь ласка, свій язичок. Ні, я знаю, що ти не захворів. Сховай його. І скажи, куди подівся твій язичок? Авжеж, він має свою хатинку. А дверцята у цій хатинці незвичайні, подвійні: губи та зуби. Губи, зуби та язичок допомагають нам творити звуки; без них ми не змогли б розмовляти.



А що ще допомагає нам говорити? Молодець, здогадався! Голос. Твій голос теж має свою хатинку, там, де шия. Коли голос спить, його не чути. А коли прокидається - співає голосно, стіни хатинки починають дрижати.

Ми вивчали вже з тобою українську абетку, говорили про букви, що її складають, але я ще раз хочу нагадати тобі різницю між буквою та звуком.

Ось дивись, як написана буква А, а тепер я хочу почути від тебе звук, який передає цю букву.

А-А-А-А-А!

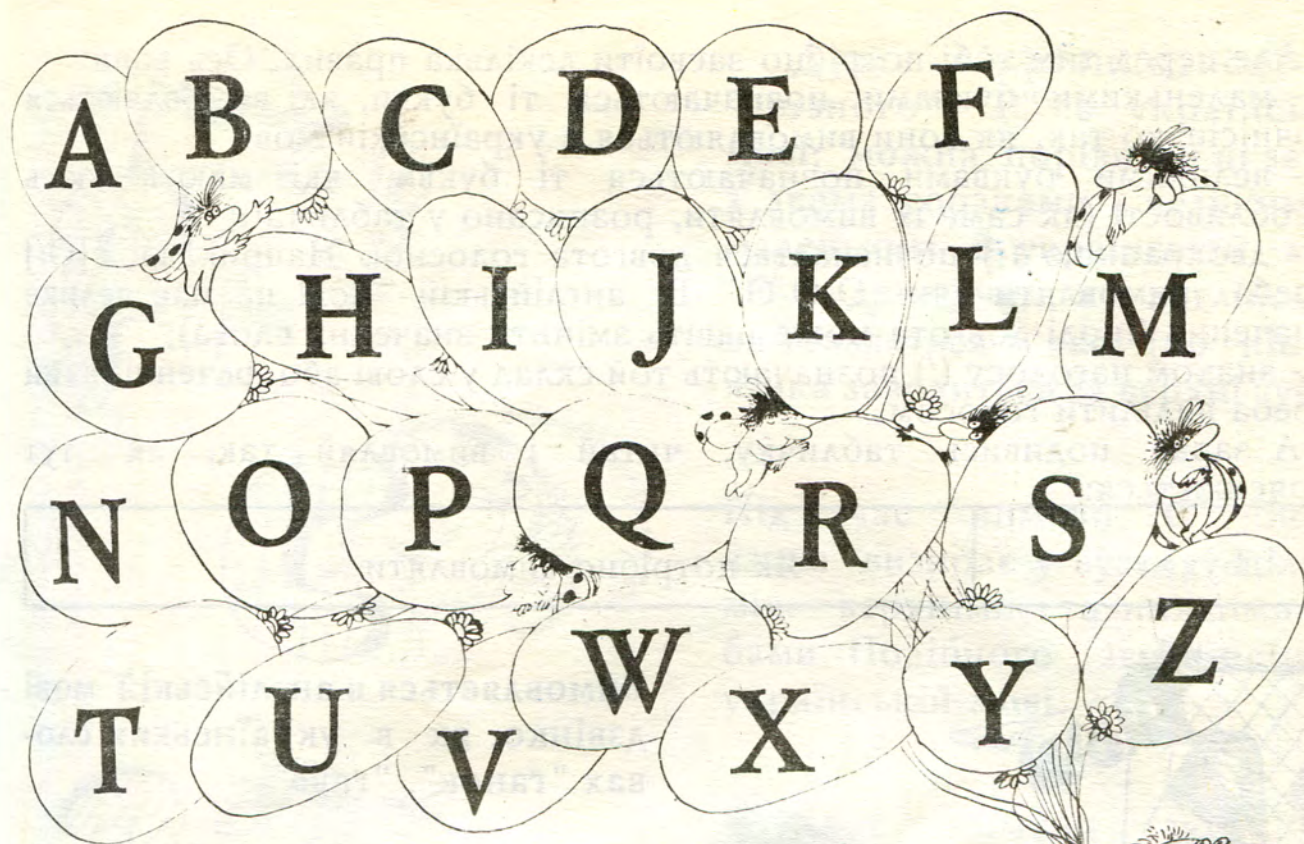


Ти, звичайно, знаєш, що українська абетка має 33 літери:

А Б В Г Г Д Е Є Ж З
И І Ї Й К Л М Н О П
Р С Т У Ф Х Ц Ч Ш
Щ Ю Я Ъ

Букви бувають голосні та приголосні, а м'який знак, як ти пам'ятаєш, не вимовляється, а тільки пом'якшує приголосну, поруч з якою він стоїть.





А ось - англійська абетка, вона складається з 26 літер:

A B C D E F G H I
J K L M N O P Q R
S T U V W X Y Z

В тому, як вимовляються українські та англійські букви, є багато спільного, але існують і деякі відмінності.

Ти, Петрику, добре знаєш українську абетку, тож я вирішила пояснити тобі, як слід вірно вимовляти англійські букви, коли передавати їх літерами української абетки. Тобто кожне нове англійське слово я записуватиму буквами нашої рідної абетки.

Але перед тим тобі потрібно засвоїти декілька правил. Ось вони:

- маленькими буквами позначаються ті букви, які вимовляються точнісінько так, як вони вимовляються в українській мові;
- великими буквами позначаються ті букви, які мають якісь особливості (як саме їх вимовляти, розписано у табличці);
- двокрапкою (:) позначається довгота голосної. Наприклад, [О:] треба вимовляти як О-О-О. В англійській мові це має велике значення (іноді довгота може навіть змінити значення слова);
- знаком наголосу (') позначають той склад у слові або реченні, який треба виділити голосом.

А зараз подивись табличку, читай і вимовляй так, як тут пояснюється:

Буква	Як потрібно вимовляти
-------	-----------------------



Вимовляється в англійській мові дзвінко, як в українських словах "ганок", "гава".



Перед голосною вимовляється з приди́хом. Поклади перед собою аркуш паперу і дмухни, вимовляючи "К". Чим вище злетить папірець, тим краще.



Перед голосною вимовляється з приди́хом (див. "К").



Під час вимови кінчик язика треба підняти до верхніх зубів; а "Т" та "Д" перед голосною також будуть вимовлятися з приди́хом.



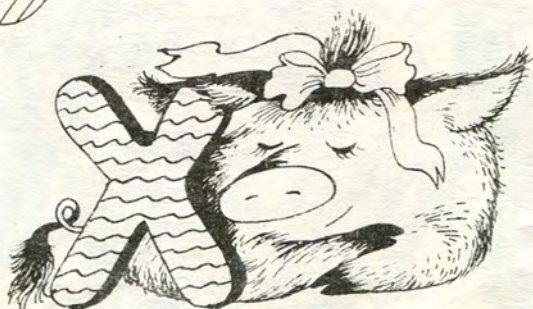
Дуже відрізняється від "грізного" "Р" в українській мові; можна порівняти ці звуки з двома собаками - великим та маленьким. В українській мові "Р" - дрижачий, а в англійській вимовляється м'яко (бо кінчик язика заводиться за верхні зуби).



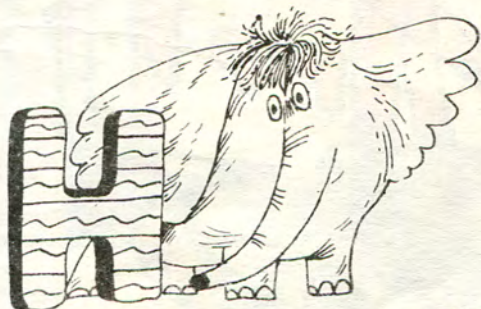
Під час вимови "С" кінчик язика визирає у вузьку щілину між верхніми та нижніми зубами. Подібного звука немає в українській мові.



Під час вимови звука "З" кінчик язика визирає у вузьку щілину (не треба тримати язика за зубами!). Такого звука теж немає в українській мові.



Утворюється легким видихом повітря, так, ніби ти дихаєш на замерзлу шибку. Цей звук зовсім не схожий на українське щире "Х".



Подібний до українського "Н", але його треба вимовляти так, ніби у тебе нежить.



На відміну від українського "В", коли ти майже закушуєш нижню губу, при вимовлянні англійського "В" губи складаються у трубочку, щоб вийшло щось середнє між українськими "У" та "В".

А тепер, Петрику, знаючи ці правила, ти можеш сам вірно вимовити все, що ти побачиш та прочитаєш на цих малюнках.

Це буде твоє домашнє завдання:

ДОМАШНЄ ЗАВДАННЯ



П.П.П.П



С.С.С.С

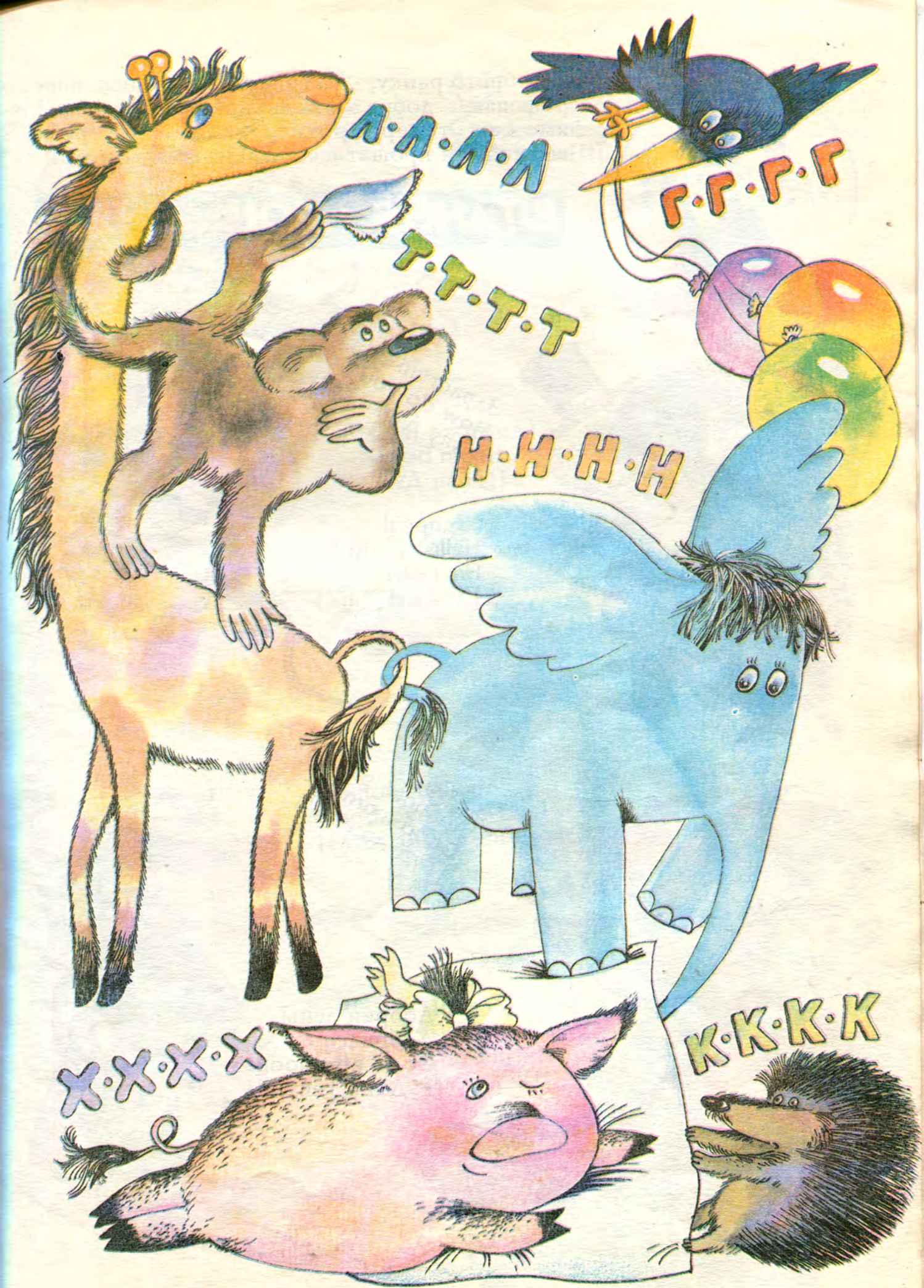


Д.Д.Д.Д



З.З.З.З







Доброго ранку, Петрику! Ти чудово попрацював, добре знаєш правила читання і зможеш тепер прочитати сам, як треба вітатися та прощатися англійською мовою.

ВІТАННЯ. ПРОЩАННЯ



Здрастуй! Здрастуйте!
How do you do?
[Хау Ду ю Ду?]

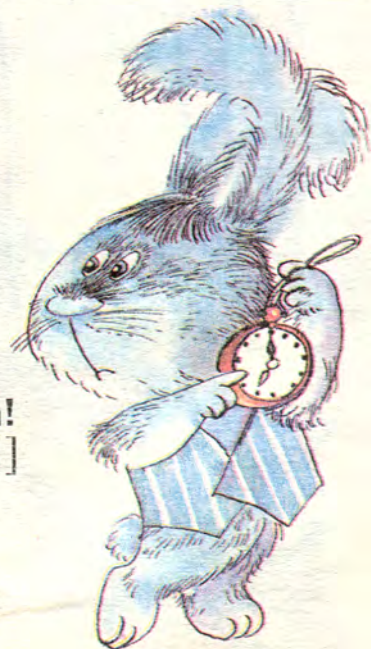
Здоров!
Hello! (англ.)
Hi! (ам.)
[Хеллоу! Хай!]

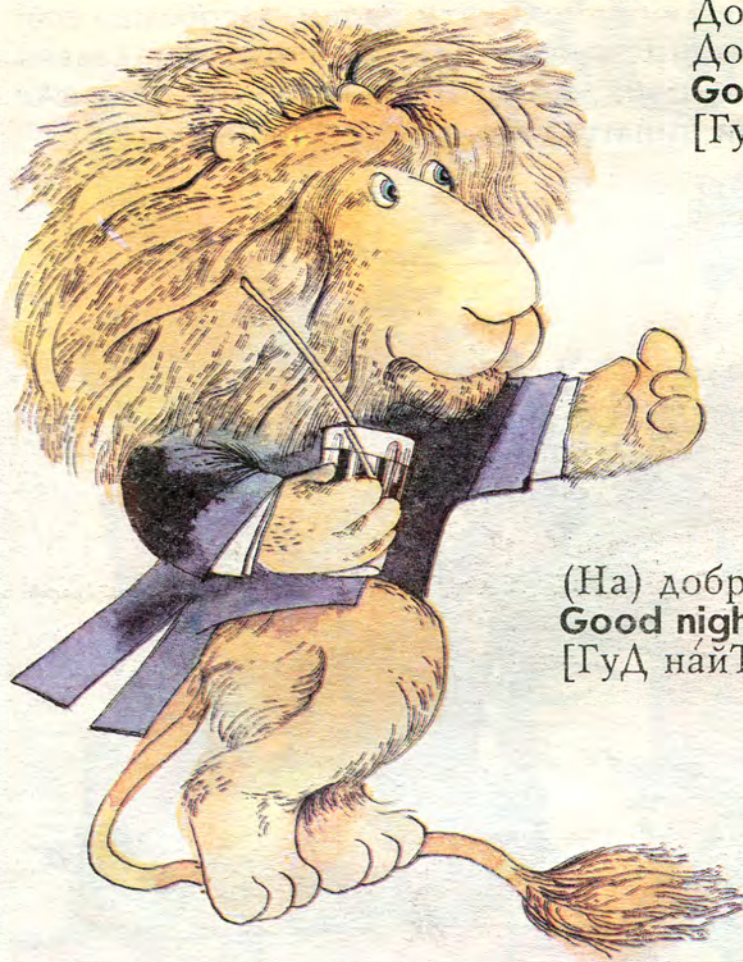


Доброго ранку!
Good morning!
[Гуд мо:ниН!]



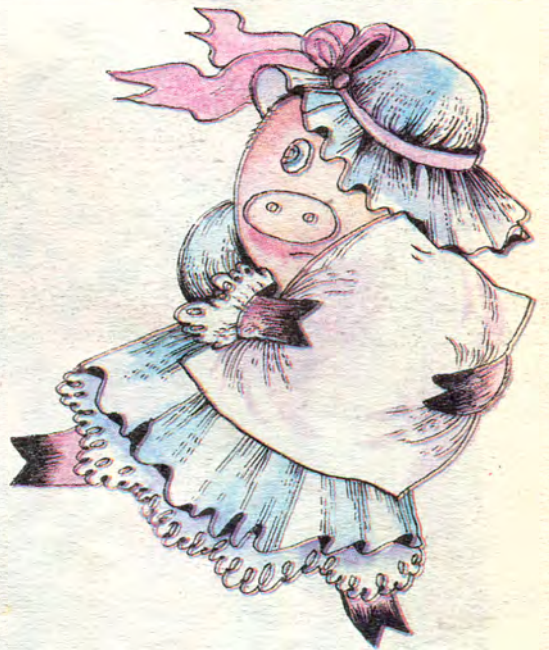
Добрый день!
Добридень!
Good afternoon!
[Гуд а:фТену:н!]





Добрий вечір!
Доброго вечора!
Good evening!
[ГуД і:вниН!]

(На) добраніч!
Good night!
[ГуД на́йт!]



До побачення!
Good-bye! Bye-bye!
[ГуД ба́й! бай-ба́й!]



На все добре!
(Щасти вам!)
Good luck!
[ГуД ла́к!]



Я знаю, Петрику, що ти дуже любиш слухати казки. Особливо тобі подобаються англійські літературні казки. Я хочу нагадати деяких відомих тобі героїв. Але будь уважний, бо ти маєш сказати (але вже англійською мовою), як же вони привіталися одне до одного.



Тож Вінні-Пух завітав до свого приятеля Кристофера Робіна, який мешкав за зеленими дверцятами в іншій частині лісу.

"Доброго ранку, Кристофере Робін!" - сказав він.

"Доброго ранку, Вінні-Пух!"

А. Мілн. "Вінні-Пух"



"Здрастуйте, місіс Біг!" - чемно привіталася Джейн.
"Місіс Біг? - промовила леді голосочком, що був ще тонший, ніж вона сама. - Як ти наслідуюєшся називати мене місіс Біг?"

П. Л. Треверс. "Мері Поппінс"



GOOD MORNING!

Ну що ж, я задоволена тим, як ти виконав завдання, Петрику. У першому випадку ти вірно вибрав вираз **"Good morning!"** (бо саме так вітаються англіїці до 12-ї години дня). Джейн промовила: **"How do you do!"**, тому що саме так звертаються до людей, старших за віком та незнайомих. Але не забувай, що хоча **"How do you do!"** пишеться із знаком запитання, це не питання, а звертання, і вимовляти його треба так, як ми промовляємо **"Здрастуйте"**. Причому відповісти потрібно так само: **"How do you do!"**.

Бачиш, якими різноманітними бувають форми привітань. Це залежить і від часу твоєї зустрічі: **"Good afternoon!"** кажуть у проміжку між 12-ю годиною дня та 6-ю годиною вечора, а після 6-ї вітаються так: **"Good evening!"** Добре знайомі люди, однакові за віком вітають одне одного **"Hello!"** або **"Hi!"** (цей варіант більш прийнятий в Америці).

GOOD EVENING!



GOOD AFTERNOON!

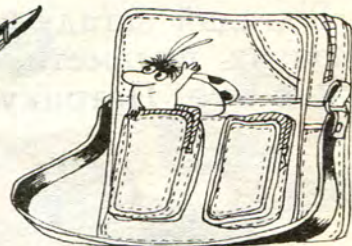


HELLO!

Що стосується виразу **"Good-bye!"**... Ні, я не натякаю на те, що вже час закінчувати наше заняття, тим більше, що ти приготував на столі кілька предметів. Ти хочеш, щоб я назвала їх по-англійськи?

То слухай:

ПРЕДМЕТИ ШКІЛЬНОГО ВЖИТКУ



Книга -
a book
[е буК]

Зошит -
a note-book
[е нбуТ-буК]

Олівець -
a pencil
[е ПенсиΛ]

Ручка -
a pen
[е Пен]

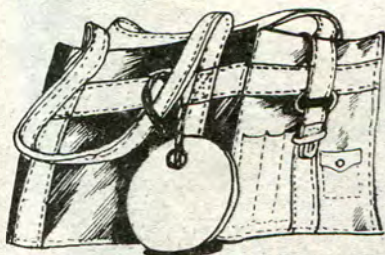
Сумка -
a bag
[е беГ]

А тепер, Петрику, спробуй їх сам назвати. Не забувай старанно та чітко вимовляти слова.

Мабуть, ти звернув увагу на те, що в англійській мові замість одного слова з'явилося два. Я розумію, тебе дивує, чому перед назвою кожного предмета потрібно вимовляти слово "a" [e]. Спробую пояснити.

Подивись на цей малюнок. Що це? Це -

Так, це - **"a bag"**. Невеличке слово "a" - ніби ярлик на цій сумці, ось такий:



Наш ярлик "a" означає, що ми маємо один предмет, тобто в даному випадку одну сумку.

Тепер на запитання:

"Що це?" **"What is this?"** [Вот из Зис?] ти

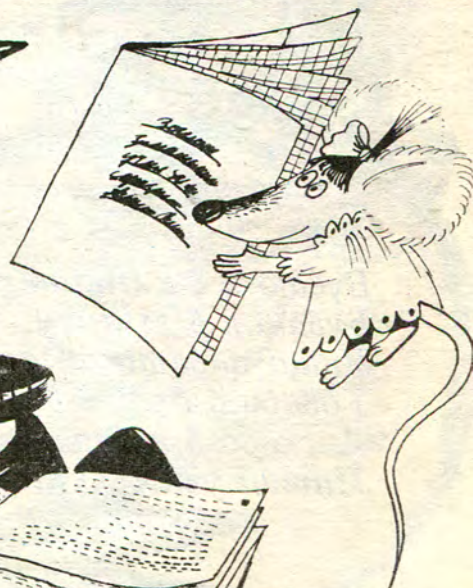
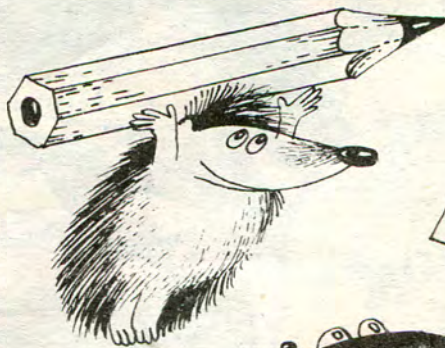
зможеш відповісти: "Це..." **"This is..."** [Зис из...]

Спробуй:

"What is this?"

"This is..."

Молодець! Мені дуже приємно, що ти не забуваєш, як потрібно вимовляти дуже важкий звук "З". Спочатку важкувато затримати кінчик язика між верхніми та нижніми зубами, та згодом, я думаю, це ввійде у звичку.



Час нашого заняття підійшов до кінця, але ти любиш, щоб я тобі давала домашнє завдання.

Відгадай загадки та розшукай на малюнках предмети, про які йдеться.

Bye-bye, Петрику!

ДОМАШНЄ ЗАВДАННЯ

What is this? This is...

Хоча не чути її мови,
Люблю вести з нею розмову.

Буваю я в клітинку,
Буваю я в лінійку.
Якщо писати вмієш -
Товариш буду твій.
Ласкаво в гості прошу,
Питай учнівський ...



Нагострити його треба,
Якщо виникне потреба.
Допоможе молодець,
Його звати...

Новий дім в моїх руках,
Його дверцята на замках.
Живуть тут зошити і ручки,
Лінійка, олівець, підручник.

В білім полі синій слід
Вершник полишив.
Ну а сам все далі мчить
І не хоче відпочить.



3 ЗАНЯТТЯ

Як почувашся
(почуваєтесь)?
How are you?
[Х'ау а'ю?]

Дякую, дуже добре.
Very well, thanks.
[ВéРи ВéЛ, СéНКс.]

Як твої (ваші) справи?
How are things?
[Х'ау а С'іНз?]

Сподіваюсь, усе добре.
Hope, you are well.
[Х'оуП'ю а ВéЛ.]

Непогано, дякую.
I'm fine, thank you (англ.).
[айм файн, СéНК ю.]
I'm O.K., thank you (ам.).
[айм оу-Кей, СéНК ю.]

How are you?
I'm fine, thank you.
Hope, you are well.
I'm O.K., thank you.

Hello, Peter! Як ти почувашся? Чемна людина завжди поцікавиться, як справи у співрозмовника. Тому сьогодні дійшла черга і до нової теми:

ЯК ПОЧУВАЄТЕСЬ?

ЯК СПРАВИ? ♥



ЛІЧБА



Два
two
Ту:



Три
three
СРi:



Один
one
Ван

Тож, Петрику,
hope, you are well.
Ні? А в чому спра-
ва? Зрозуміло. Ти
засидівся і хочеш
пострибати. Але
перш ніж ти це
зробиш, нам
потрібно навчитися
р а х у в а т и
англійською мо-
вою. Ти готовий?
Візьмемо рахунок
від одного до п'яти.



Чотири
four
фо:



П'ять
five
файв



Тепер можеш пострибати, але не забувай промовляти слово "and" [енД], що в перекладі означає "і", "та".



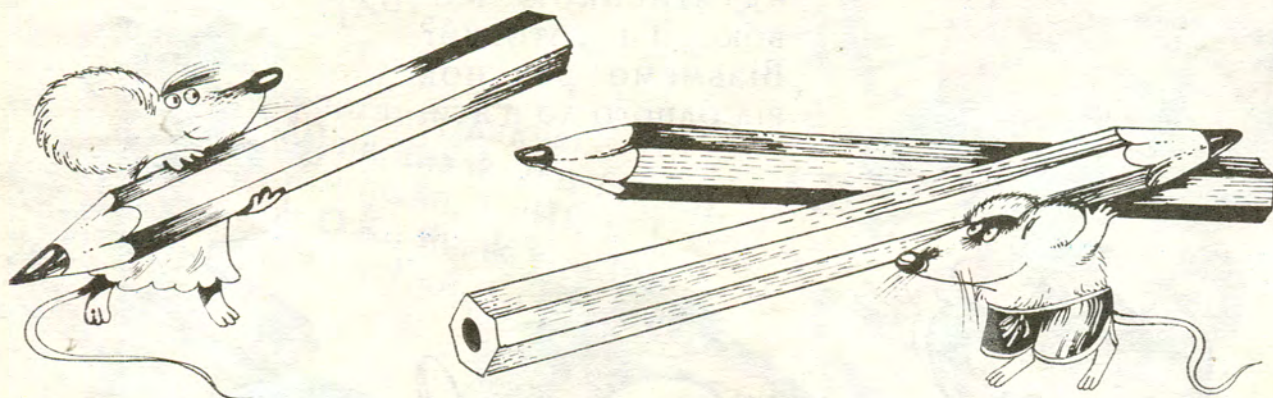
Годі, годі. А тепер настав час попрацювати. Тепер, коли ти вже вмієш рахувати, ти зможеш полічити ці предмети.

Але перш ніж ти це зробиш, я б хотіла розповісти тобі дещо, що полегшило б цю роботу.

Подивись уважно і назви цей предмет спочатку рідною мовою, а потім англійською:

Це - олівець.

А зараз що ти скажеш!



Це - олівці.

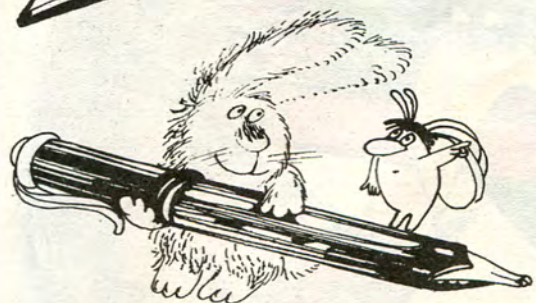
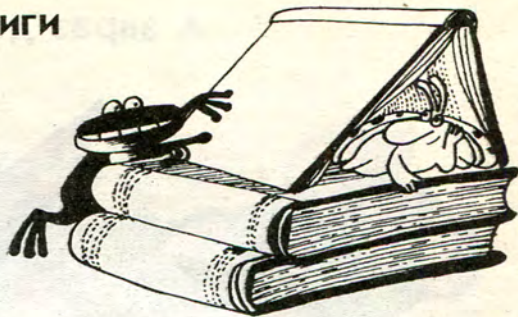
Вірніше, два олівці. А як це сказати англійською мовою? Адже ми з тобою раніше називали лише один предмет. А якщо предметів багато? Давай порівняємо: олівець - олівці

Що сталося? У слова з'явилося інше закінчення, бо змінилася кількість олівців.

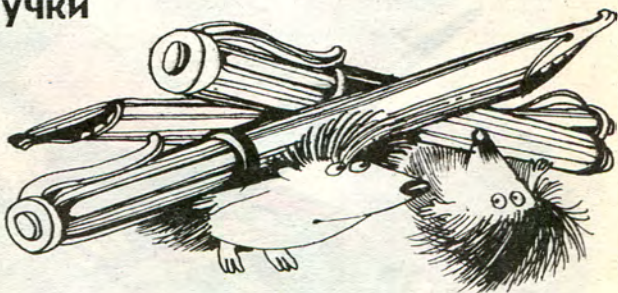
Порівняй:



книга - книги



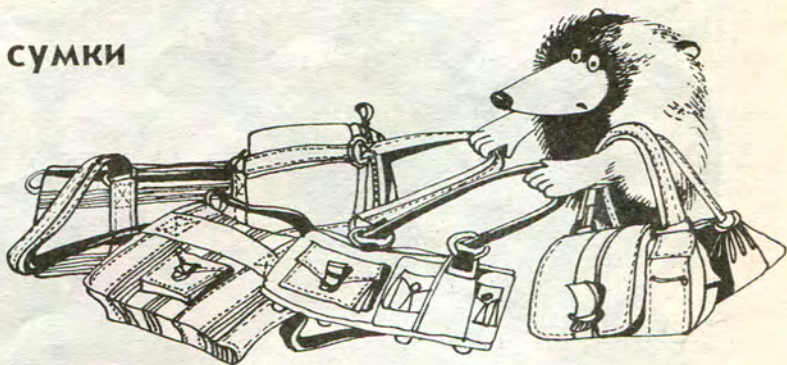
ручка - ручки



зошит - зошити



сумка - сумки



В українській мові закінчення "и" відповідає множині. В англійській мові теж є закінчення, яке позначає множину. Це закінчення "s" (але вимовляється воно інколи як "с", а іноді як "з" або "из").

Ось як це буде англійською мовою:

a book - books [буКс];

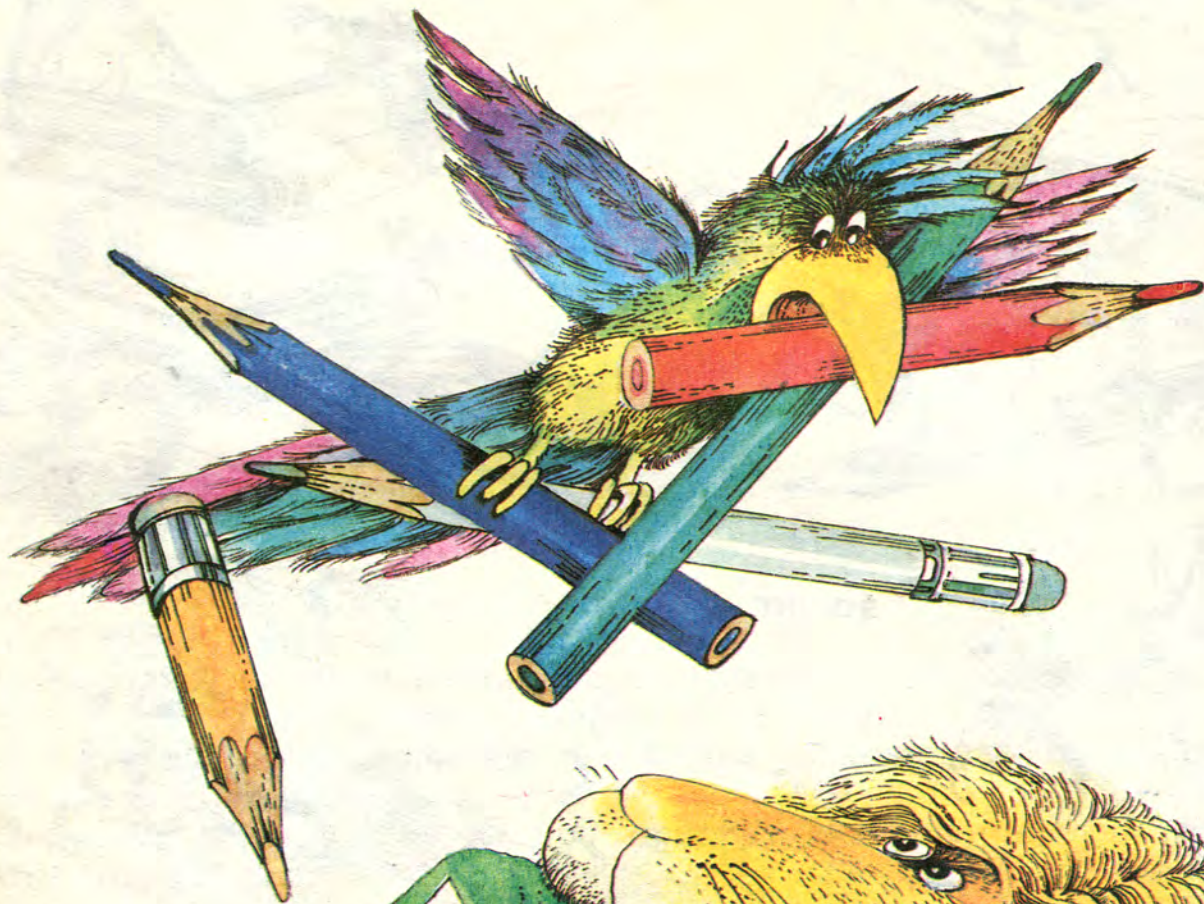
a note-book - note-books [ноуТ-буКс];

a pen - pens [Пенз];

a bag - bags [беГз]

Ти вірно зауважив, зникло слово "а", бо, як ти пам'ятаєш, саме воно вказувало на те, що предмет єдиний.

А зараз допоможи мені порахувати:





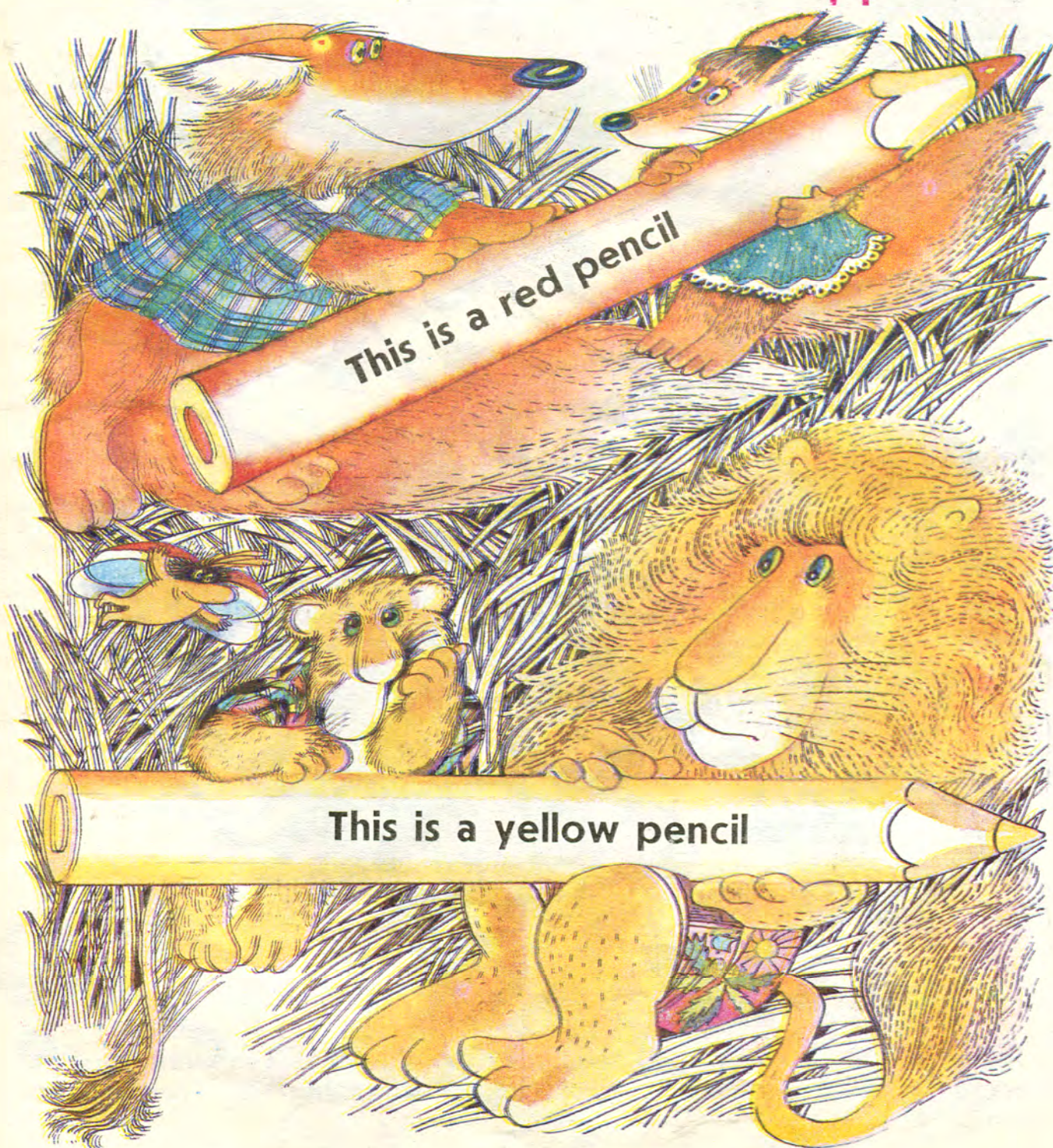
Як я й сподівалася, ти, Петрику, був досить уважний, щоб не поставити закінчення "s" (закінчення множини) в останньому випадку.

Ми з тобою сьогодні добре попрацювали.
І перш ніж сказати одне одному **Good-bye**,
я б хотіла дати тобі домашнє завдання.

Тобі треба самостійно познайомитися з
сім'єю різнокольорових олівців-малювців:

ДОМАШНЄ ЗАВДАННЯ

Five pencils





This is a green pencil



This is a blue pencil



This is a brown pencil

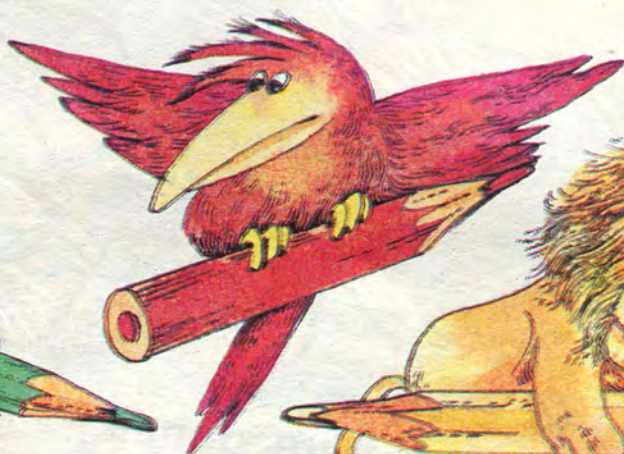


Good afternoon, Peter! How are you!

Я рада, що у тебе все гаразд. Ну, сідай, сідай. Бачу, що ти виконав домашнє завдання. Так, тобі допомогли ці чудові малюнки, і ти швидко розібрався, що до чого. Але я хотіла б ще раз нагадати тобі, як слід вірно вимовляти назви кольорів. Отже,

КОЛЬОРИ

червоний
red
РеД



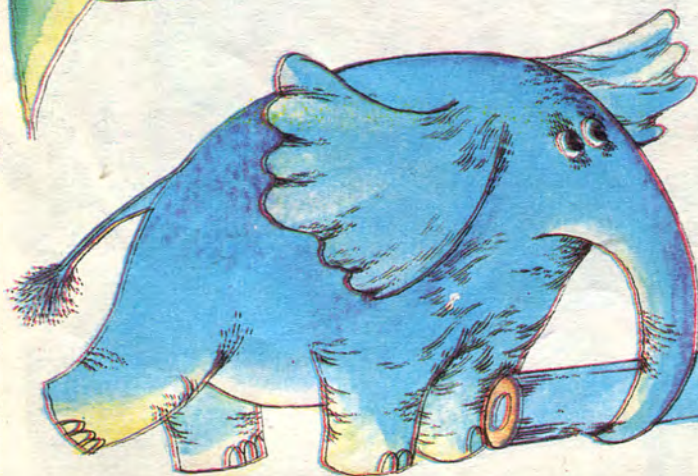
зелений
green
ГРі:н



жовтий
yellow
йеЛоу



блакитний
blue
бЛу:



коричневий
brown
бРаун



На цьому наше знайомство з кольорами, Петрику, не закінчується, але зараз саме час перейти до дуже цікавої теми - як знайомитися.

Між іншим, перш ніж знайомитися з кимось, потрібно знати кілька правил чемного звертання. Так, в англійській мові є такі форми звертання:



Good morning!

Good morning, Miss Bag!

1. Перед прізвищем або ім'ям дівчини та незаміжньої жінки вживається форма звертання "Miss" [мис] - міс, панна. Така форма прийнята також при звертанні до вчительки.

2. Перед прізвищем заміжньої жінки вживається форма звертання "Mistress", або скорочено Mrs. (...) [місиз].



How do you do, Mrs. Book?



How do you do.

How are you, Mr. Pen?

I'm fine, thanks.

3. Перед прізвищем чоловіка прийнято вживати форму "Mister" [місте], або скорочено Mr. (...)

Якщо тобі все зрозуміло - продовжимо далі.

ЗНАЙОМСТВО

"Як вас звуть?" або "Як тебе звуть?" - такі запитання виникають у людини, яка хоче з тобою спілкуватися, і, навпаки, у тебе самого. Як це запитати англійською мовою? А ось так:



Як вас (тебе) звуть?
What is your name?
[BoT из йо нэйм?]

Мене звуть...
My name is...
[май нэйм из...]

Я - ...
I'm...
[айм...]

Mew!!!



Ось як ми познайомились:

Як тебе звуть?
What is your name?

Мене звуть Петрик.
My name is Peter.

Давай спробуємо зробити це англійською мовою:

What is your name? My name is Tommy-cat

Хоча те, що Том промовляє, називається нявканням, що по-англійськи звучить як "м'ю".

А може, тобі відомі хоча б деякі імена англійських дівчаток та хлоп'ят? Ні? Тоді дивись:

Бачиш цих хлопчиків та дівчаток? Вони тільки що зустрілись і познайомились. Хоча ми з тобою трохи спізнилися, але, я думаю, ти і сам здогадався, що вони казали одне одному:

НАЙПОШИРЕНІШІ АНГЛІЙСЬКІ ІМЕНА

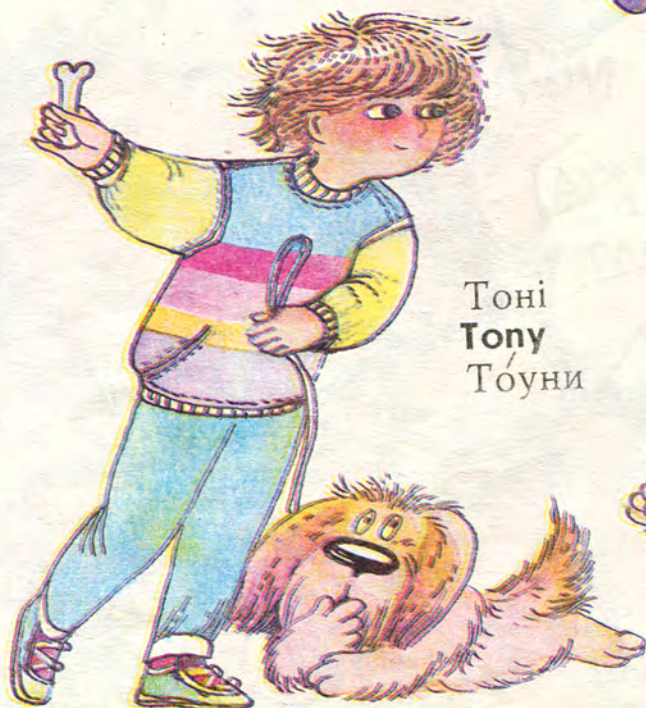
Аліса
Alice
еліс



Катерина
Kate
КейТ



Джон
John
ДЖОН



Тоні
Tony
Тоуни

Біл
Bill
биЛ




Нелегка це річ - знайомство! Значно легше, коли одна людина представляє, або, як ми кажемо, відрекомендовує когось.
Це можна зробити ось так:

ЗНАЙОМСТВО (продовження)


Це панна...
This is Miss...
[Зис из м'с...]

Це пані...
This is Mrs...
[Зис из м'сиз...]






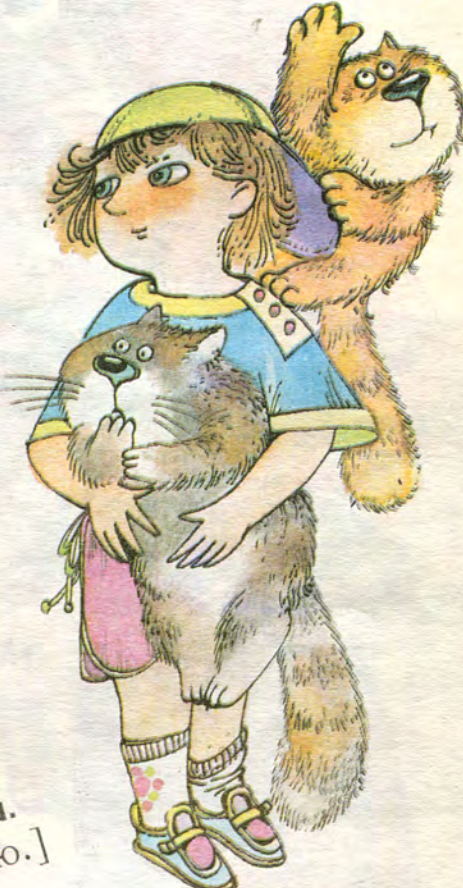
Це...
This is...
[Зис из...]





Це пан...
This is Mr...
[Зис из місте...]



Радий (рада) познайомитися з
вами (тобою).
Happy to meet you.
[ХеПи Ту мі:Т ю.]



Дуже приємно.
Glad to meet you.
[Глед Ту мі:Т ю.]



У разі, коли відрекомендують людину, яку добре знають, можна назвати її на ім'я та прізвище.

А зараз, Петрику, перш ніж попрощатися з тобою, я хотіла б дати тобі домашнє завдання. Подивись на ці малюнки і розкажи англійською мовою, про що говорять ці люди.

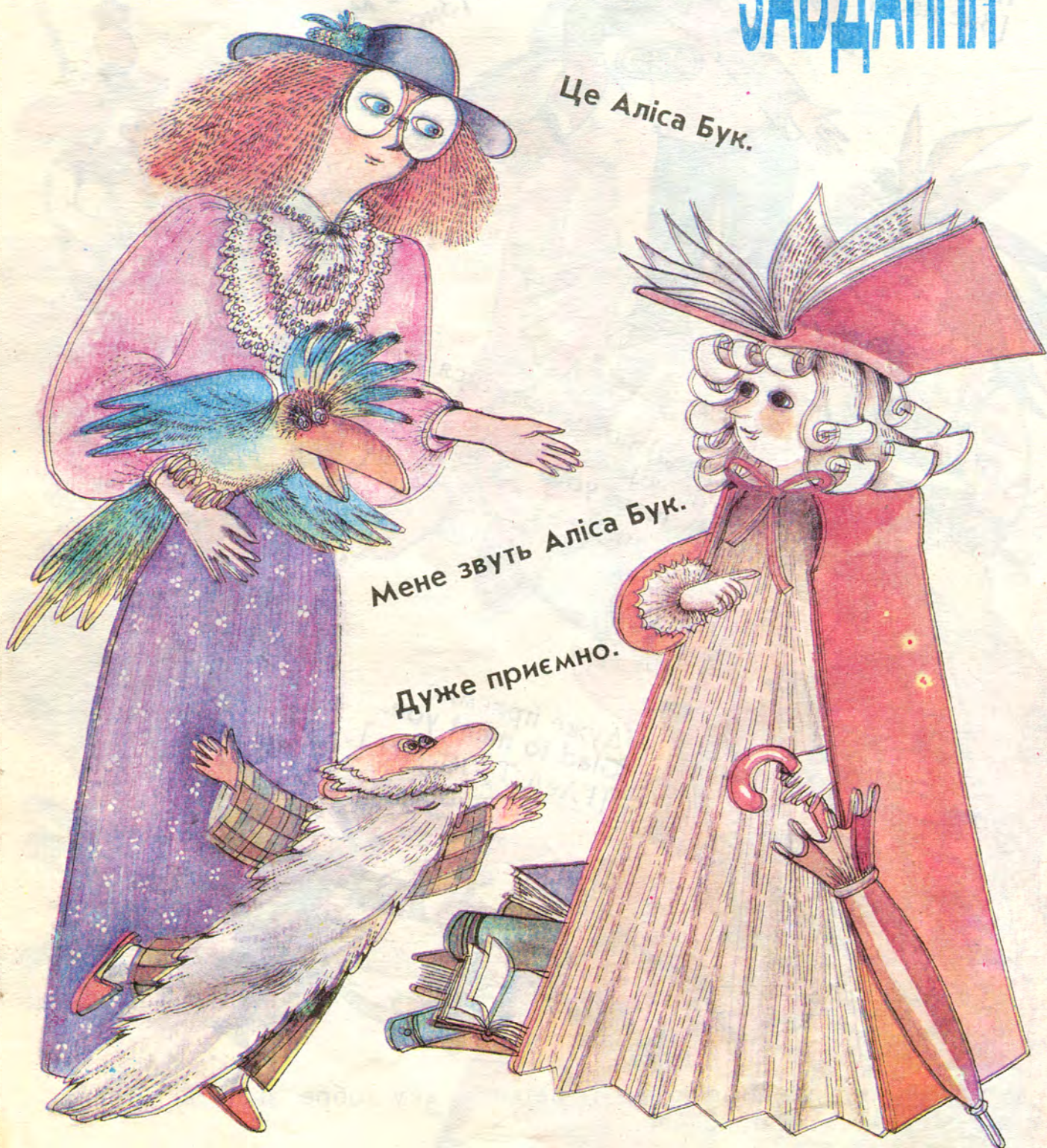
Сподіваюсь, що з тебе вийде чудовий перекладач!

ДОМАШНЄ ЗАВДАННЯ

Це Аліса Бук.

Мене звуть Аліса Бук.

Дуже приємно.





Це пан Пен.



Мене звать Джон Пен.

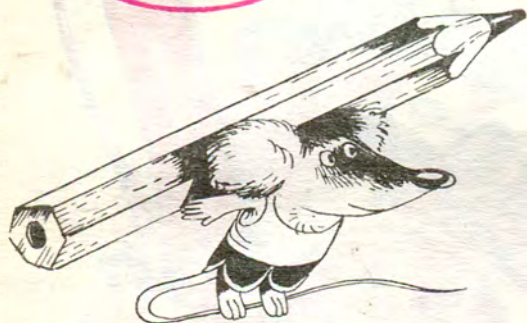
Радий познайомитися.



5 ЗАНЯТТЯ

Good evening! Ми не бачилися з тобою цілий день.

Hope, you are well. Розкажи, що ти робив без мене? Рахував? От молодець! Але перш ніж ти порахуєш усі олівці, зошити, книжки, я б хотіла дещо пояснити тобі. Річ у тім, що в українській мові на запитання "Що це?" можна відповісти:



Це олівець



Це олівці

Але в англійській мові слово **"this"** означає одиницю або те, що предмет єдиний. Щоб показати, що кількість предметів змінилася, треба вжити інше слово - **"these"** [Зі:з], що означає "ці":

це - **this**

ці - **these**

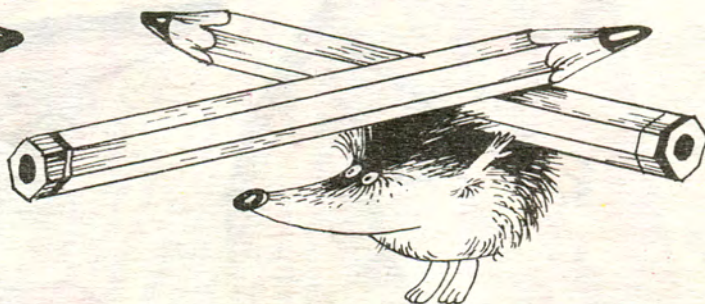
До того ж потрібно змінити форму запитання. Порівняй:

What is this?

What are these? [Вот а: Зі:з!]



This is a pencil.



These are pencils.

Тепер вже, знаючи це, тобі, Петрику, буде легше дати відповідь на запитання **"What are these?"** ("Що це?").

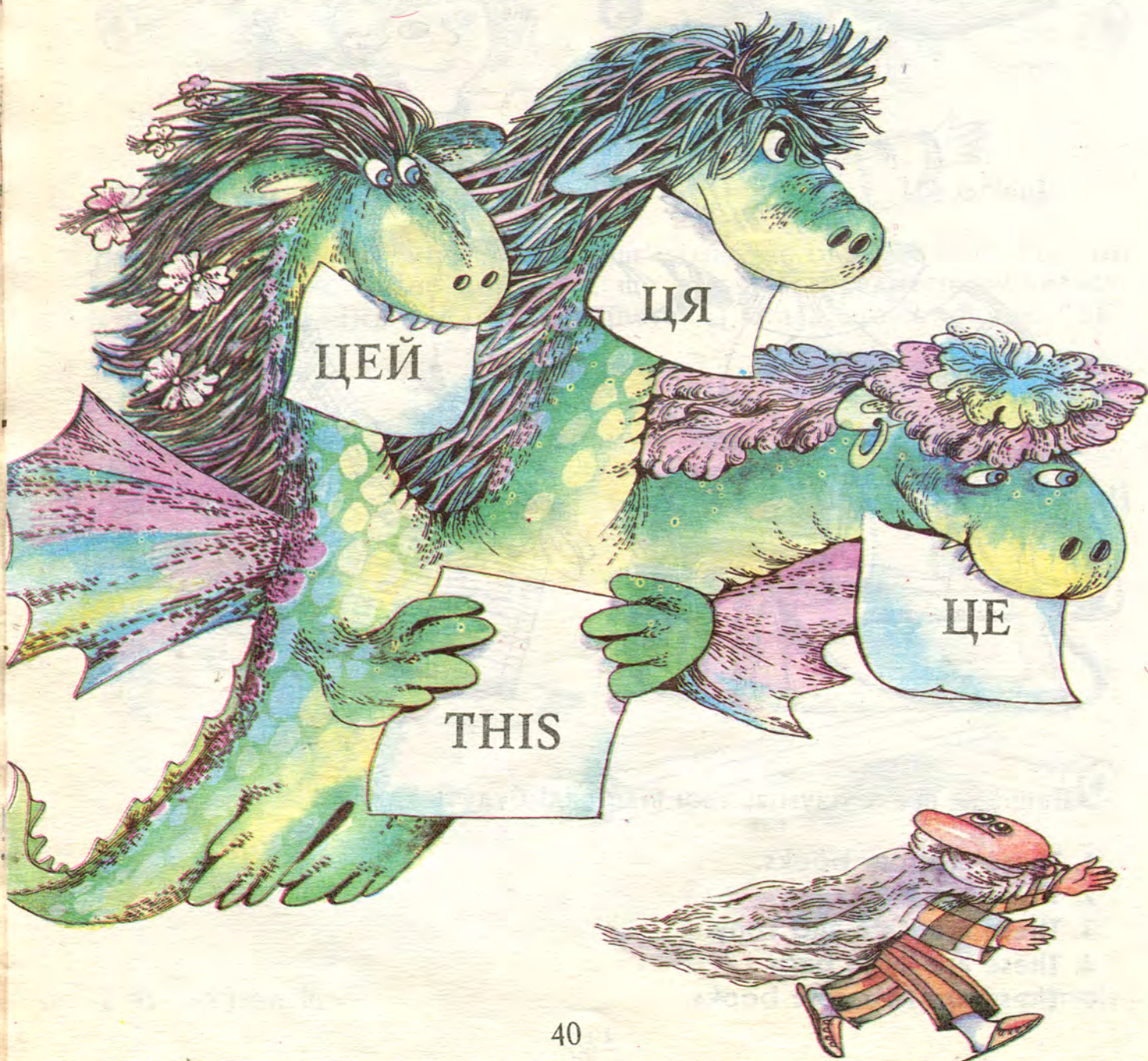


Якщо ти все зрозумів, твої відповіді будуть такими:

1. These are four books.
2. These are two pens.
3. These are Kate and Tony.
4. These are three bags.
5. These are five note-books.

І ще одна важлива річ. Тільки не треба поспішати. Подумай трохи, а потім вже відповідай. Що ти уявляєш собі, коли я промовляю слово "книга"? Зрозуміло, що це важко, але скажи, які ознаки є у предмета, який ми називаємо книгою?

Так, найчастіше це - друковані аркуші, зшиті між собою, іноді з малюнками. Гаразд. А якщо я попрохаю тебе уявити собі книгу, яку ти зараз читаєш? Справді, тепер тобі набагато легше, бо ти можеш точно сказати, якого кольору обкладинка у твоєї книжки, хто її автор, скільки у неї сторінок та інше. Тому в англійській мові прийнято називати ту першу, уявну книгу **"a book"**, а цю другу, тобто ту, яку ти зараз читаєш, - **"the book"**. Може, ти сам здогадався чому? Чудова ідея. Мабуть, це **"the"** [Зе] пішло від вказівного **"this"**, що має також значення "цей", "ця", "це".



Ну а тепер назви мені ці предмети, та не забувай про їх колір (а промовляючи слово **"the"**, пам'ятай, що кінчик язичка повинен бути між зубами).



(a red pencil, a yellow bag, a brown book, a blue note-book)

У КІМНАТІ

Черга дійшла і до вивчення нових слів. Уважно подивись навкруги. Наша кімната не дуже велика, в ній є тільки необхідні речі. Як вони називаються по-англійськи, я й хочу тобі сьогодні розповісти.

Стілець
a chair
[е чее]

Лампа
a lamp
[е ЛемП]

Стіл
a table
[е ТейбЛ]



Тепер ти, Петрику, сам зможеш розказати, які речі є в нашій кімнаті, якщо почнеш свою розповідь з виразів "This is..." або "These are...".



Ліжко
a bed
[е беД]

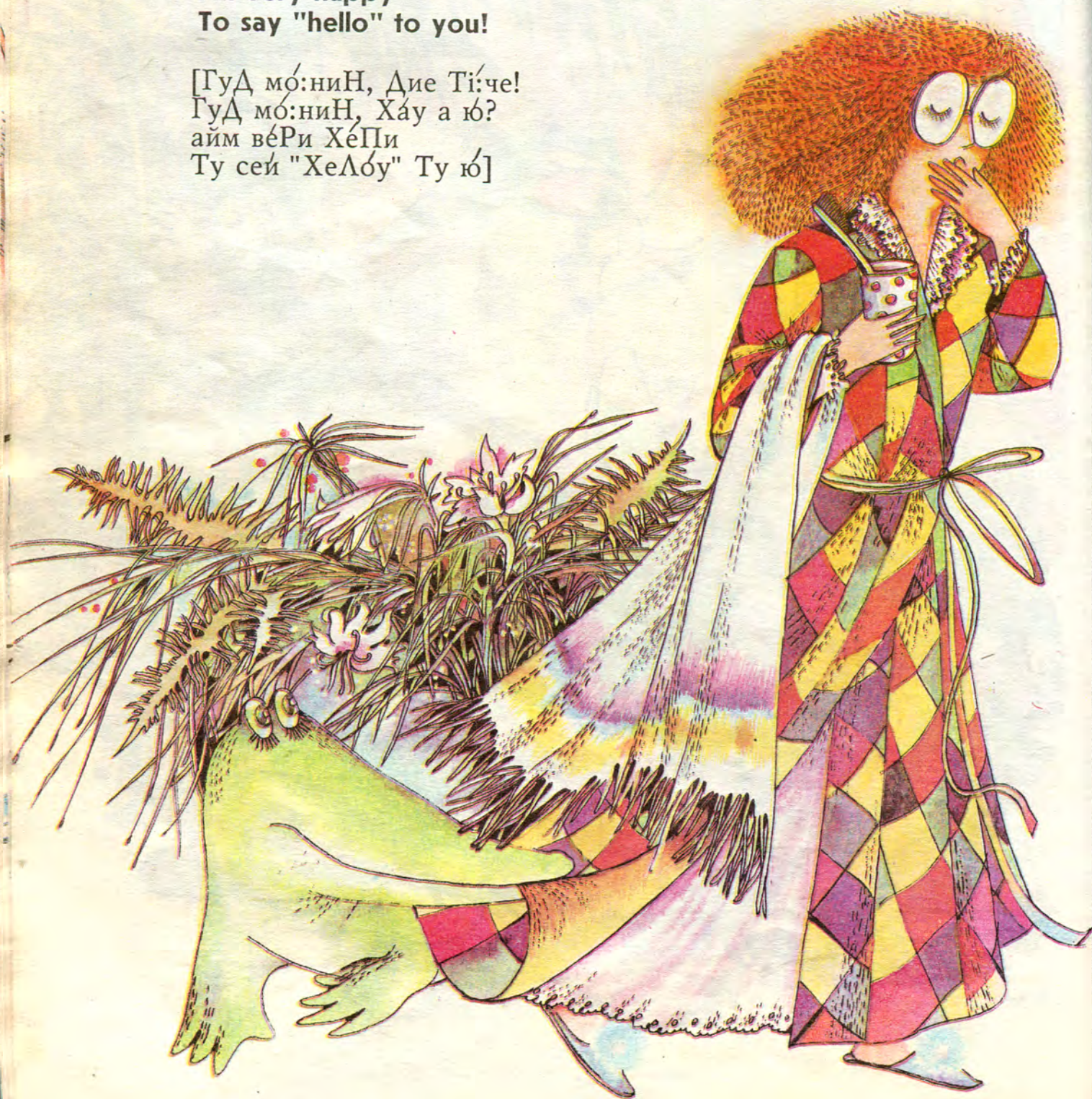
Килим
a carpet
[е Ка́:ПиТ]

Настав час прощатися, але, як завжди,
тебе чекає домашнє завдання.. Мені б
хотілося, щоб ти вивчив напам'ять цей
віршик:

ДОМАШНЄ ЗАВДАННЯ

Good morning, dear teacher!
Good morning, how are you?
I'm very happy
To say "hello" to you!

[ГуД мо́:ниН, Дие Ті́:че!
ГуД мо́:ниН, Ха́у а ю?
айм ве́Ри Хе́Пи
Ту сеї "ХеЛо́у" Ту ю]



Доброго ранку, люба вчителько!
Доброго ранку, як справи?
Я дуже радий
Сказати вам "Здрастуйте!".





Я бачу, віршик тобі сподобався. Мені теж. А зараз, будь ласка, принеси мені книжку... Дякую. Ти не рахував, скільки разів на день ми промовляємо ці справді чарівні слова? "Будь ласка", "пробачте", "дякую". Про них та про те, як треба що-небудь чемно просити і як відповідати, я й хотіла тобі зараз розповісти.

ПРОХАННЯ



Дякую.
Thank you.
[СéНК ю.]

Дай(те) (мені), будь ласка.
Give (me), please.
[Гив (мі:), ПЛі:з.]

Візьми (візьміть),
будь ласка.
Take, please.
[ТеЙК, ПЛі:з.]



Нема за що.
Not at all.
[НóТ еТ ó:Л.]

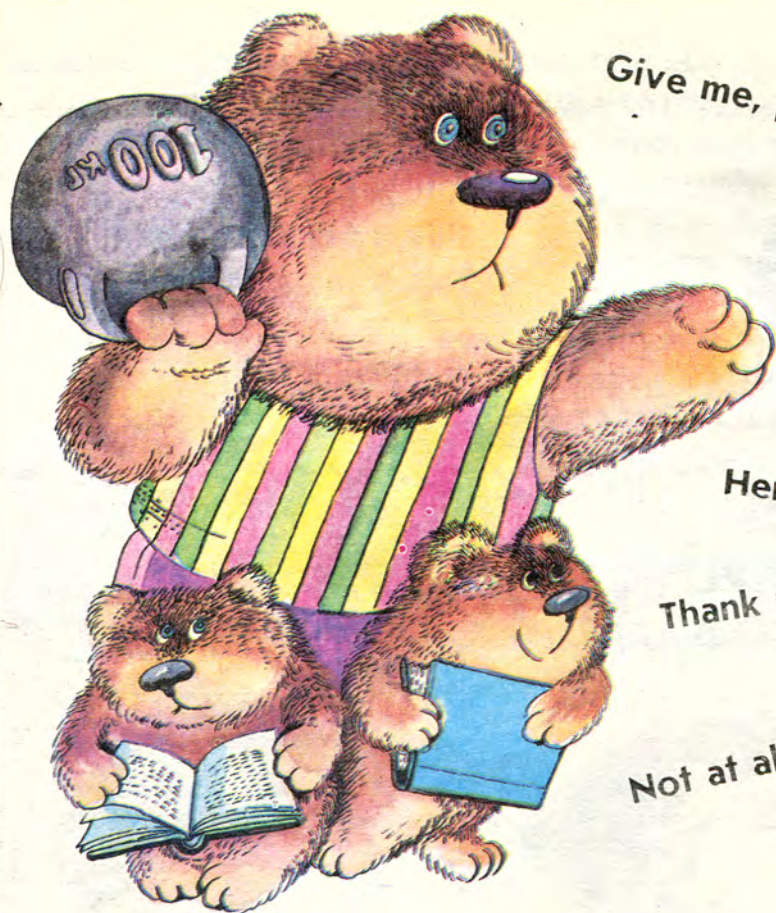
Принеси (принесіть) (мені),
будь ласка.
Bring (me), please.
[БРиН (мі:), ПЛі:з.]

Ось (візьміть).
Here you are.
[Хіе ю а́.]

Дякую.
Thank you.
[СéНК ю.]

Радий (рада) допомогти.
You are welcome.
[ю а ВéЛКам.]





Give me, please, the brown book.

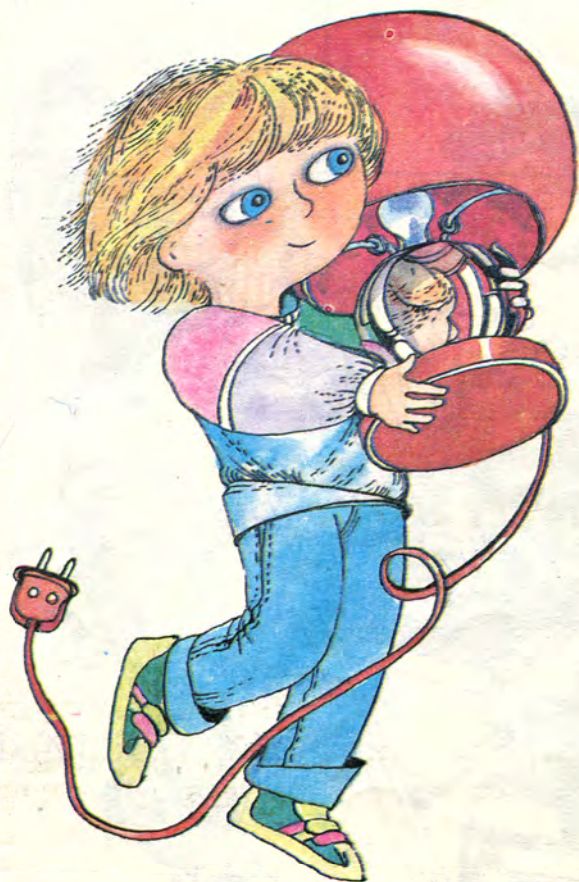
Here you are.

Thank you.

Not at all.



А тепер, Петрику, допоможи дівчинці Ганнусі. Вона просить, щоб ти приніс їй червону лампу:



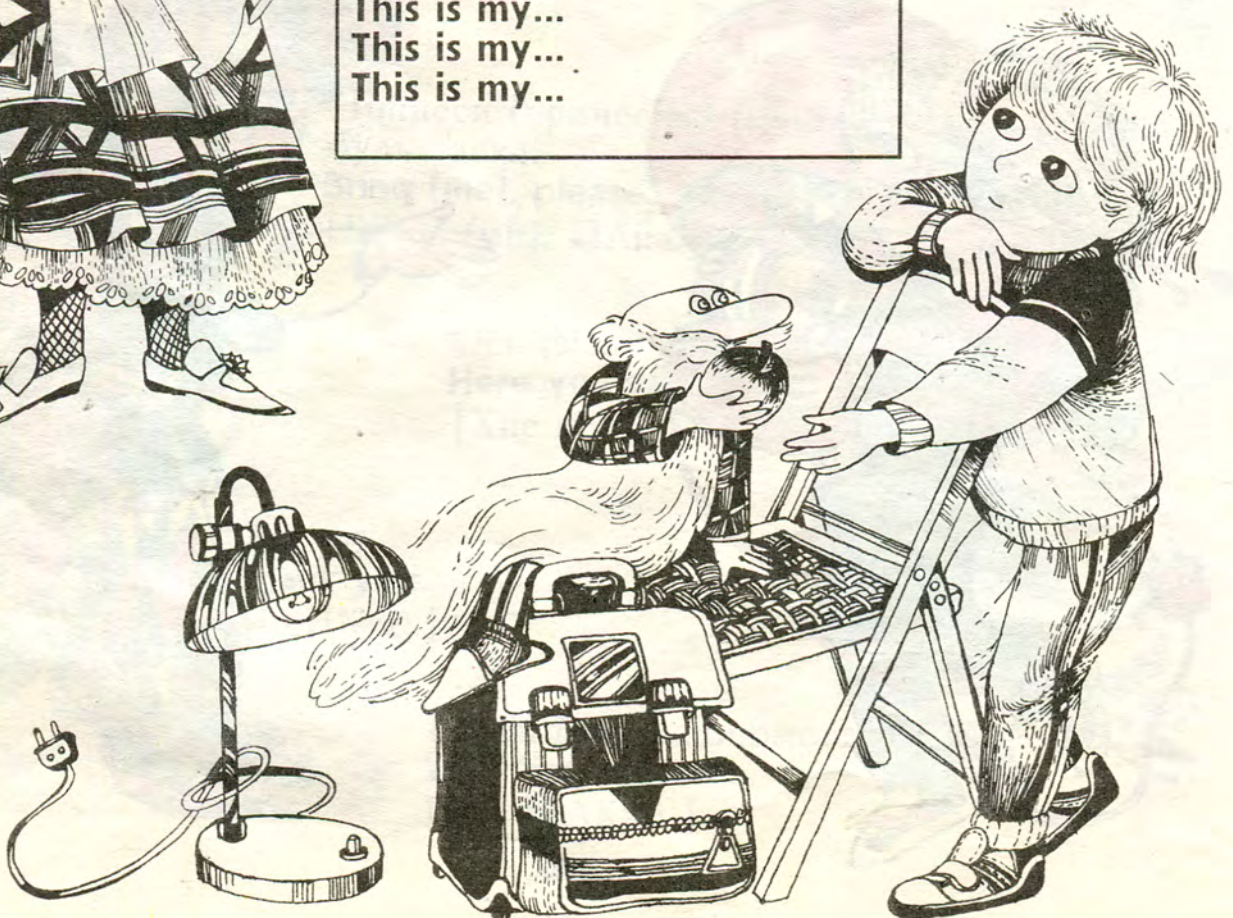
Тепер дивись. Ось у мене є книжка,
зошит і ручка. Це мої речі. [май] my

This is my book.
This is my note-book.
This is my pen.



А ось твої речі. Назви їх.

This is my...
This is my...
This is my...





Отже, це - мої речі ("my"), а це - твої речі ("your" [йо:]).

Том уважно дивиться на нас. Я знаю, про що він думає: он її речі ("her" [Хе:]), а он - його речі ("his" [Хиз]). Том дивується: "Навіщо їм їхні речі?" "Their" [Зее]. Але, любий Томе, не дивуйся. Це справді наші речі ("our" [ауе]). І ми взяли їх для того, щоб у такий спосіб вивчити нові слова, які показують приналежність.

Ось вони:

ПРИНАЛЕЖНІСТЬ



Мій, моя, моє, мої
my
[май]



Твій, твоя, твоє, твої
your
[йо:]



Його
his
[Хиз]



Її
her
[Хе:]



Їхній, їхня, їхнє, їхні
their
[Зее]



Наш, наша, наше, наші
our
[ауе]

Ти, мабуть, стомився? У таких випадках у школі ми робимо фізкультпаузу. Слухай мої команди!

ФІЗКУЛЬТПАУЗА ♥



Вставай!
Stand up!
[сТенД аП!]



Сідай!
Sit down!
[сиТ Даун!]





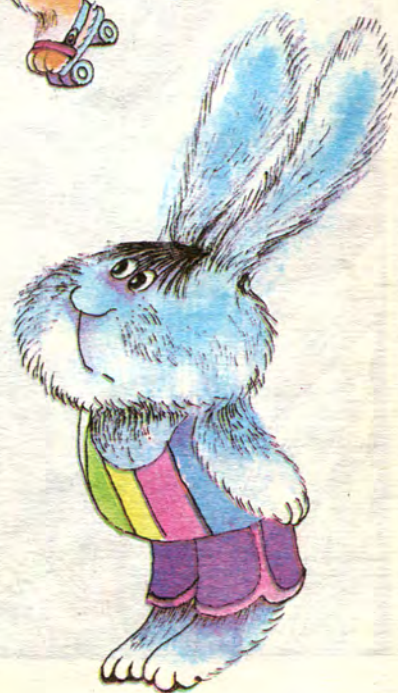
Стрибай!
Jump!
[ДжамП!]



Руки вгору!
Hands up!
[ХенДз аП!]



Руки вниз!
Hands down!
[ХенДз Даун!]



Молодець. Ні, не потрібно сидати, я ж не сказала тобі: **Sit down!** Краще ходімо з тобою на екскурсію по... нашій квартирі.

Як ти гадаєш, Петрику, чи зможеш ти виконати роль гіда?

Ось перед тобою схематичне зображення нашої квартири.

Назви, будь ласка, всі кімнати та покажи їх.

ДОМАШНІ ЗАВДАННЯ

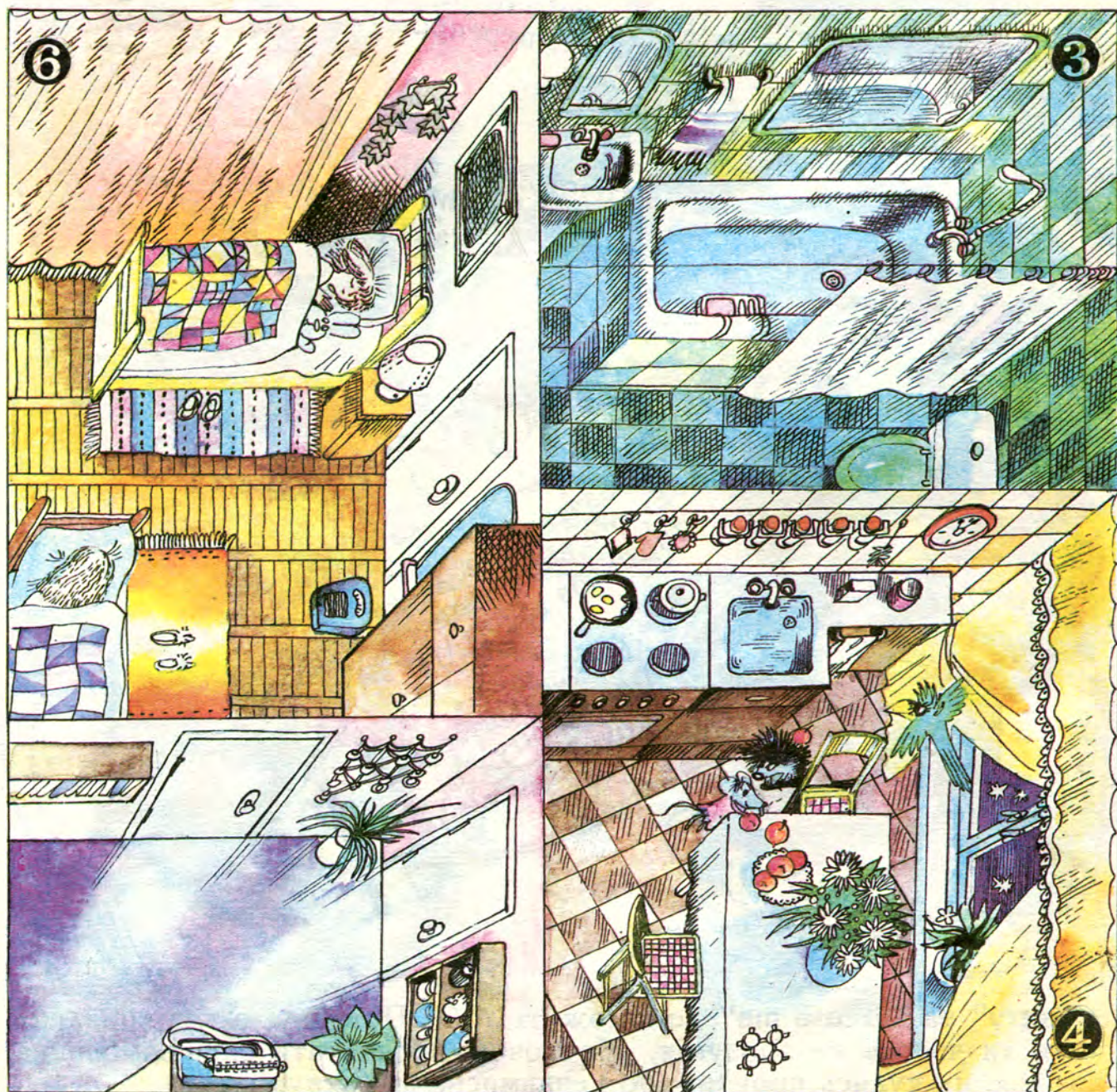


КВАРТИРА

① Кімната	a room	[е Рум]
② Передпокій	a hall	[е ХоЛ]
③ Ванна	a bathroom	[е баСРум]
④ Кухня	a kitchen	[е КиТчен]
⑤ Вітальня	a living-room	[е ЛивиНРум]
⑥ Спальня	a bedroom	[е беДРум]

І хоча наше заняття закінчилося, я думаю, що тобі ще не раз доведеться зазірнути в зошит, бо сьогодні ми вивчили силу-силенну нових слів, які треба час од часу повторювати, щоб не забути.

Good-bye, Петрику!





Hello, dear Peter! How are you? Чудово, що ти відповідаєш: **I'm fine, thank you.** Значить, ти почуваєшся добре і, як я бачу, готовий працювати. Я хочу вибачитись перед тобою... Ні, я нічого не забула, я маю час і нікуди не йду. Ти просто не зовсім вірно мене зрозумів. Я хочу вибачитись, щоб ти зрозумів, як це слід сказати англійською мовою. Отже,

ЯК ПОПРОСИТИ ВИБАЧЕННЯ



Прошу вибачити.
Пробачте, перепрошую.
Sorry.
[со'Ри]

Нічого. Все гаразд.
That's all right.
[ЗеТс оЛ РайТ]



Вибачте, будь ласка.
Excuse me, please.
[иКсК'юз мі:, ПЛіз]

Не хвилюйтесь.
Don't worry.
[ДоунТ Ва'Ри]



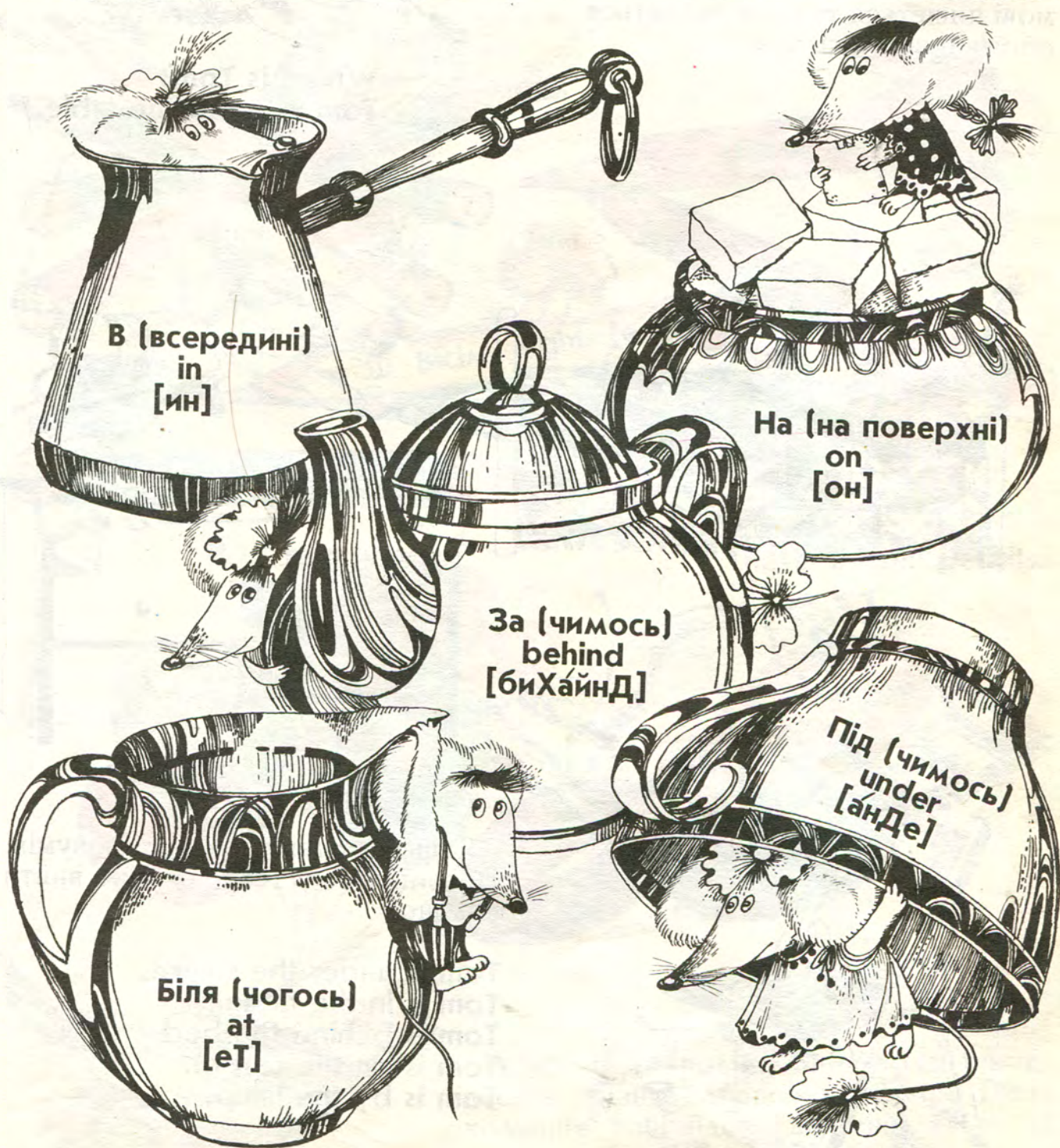
"Sorry" та "Excuse me" допоможуть тобі, Петрику, в тих випадках, коли ти чогось не зрозумів, або хочеш перепитати співрозмовника, питаєш, як кудись пройти, або ненавмисне штовхнув когось.

Між іншим, **sorry**, ти не знаєш, де наш Том?

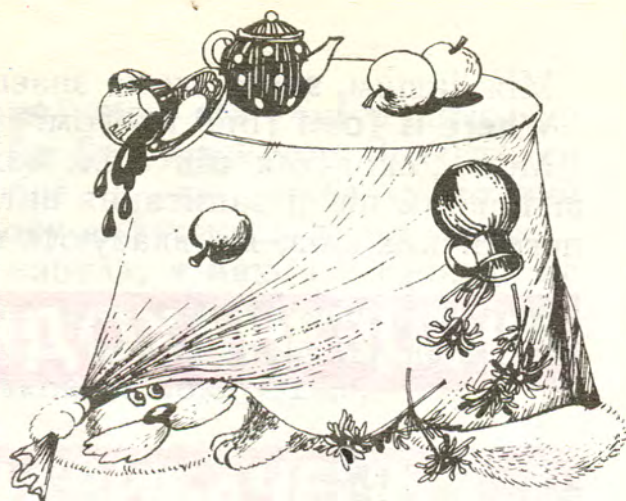
Where is Tom! [ВЕР из ТОМ?] Де Том?

Може, сховався під стіл, може, десь під ліжком або на кухні... Щоб відповісти на ці запитання англійською мовою, треба знати кілька невеличких слів, які вказують на

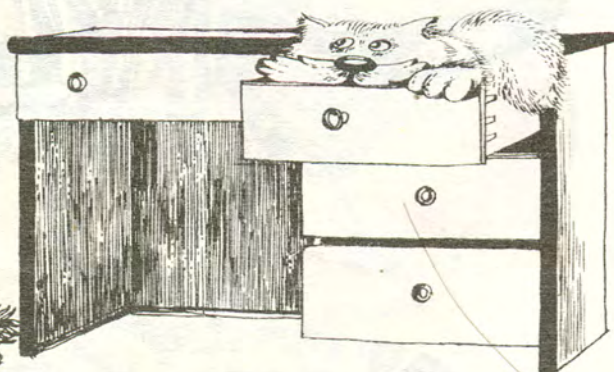
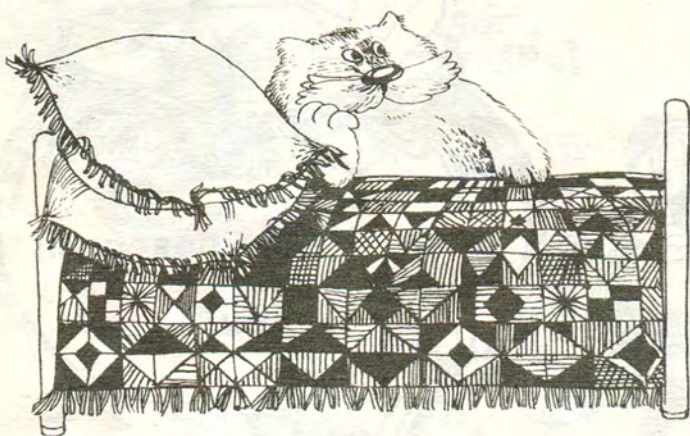
МІСЦЕЗНАХОДЖЕННЯ



Тепер з їх допомогою ти зможеш вказати, де ж таки Том. Не забувай, що слово "is" відповідає українському "є" або "знаходиться". В українській мові воно частенько опускається (не пишеться), наприклад: Де Том? Том - під столом. Але в англійській мові пишеться та промовляється обов'язково, ось так:



**Where is Tom?
Tom is under the table.**

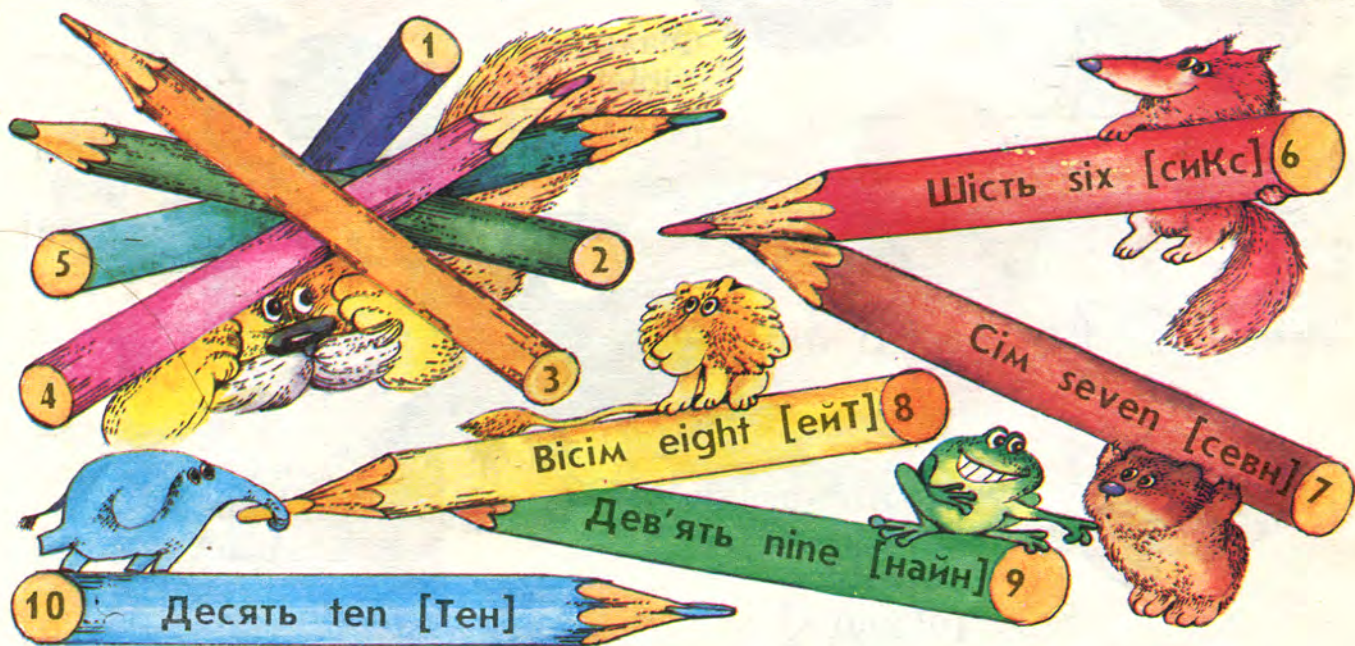


Якщо ти правильно все зрозумів, Петрику, то у тебе повинно вийти ось що:

**Tom is under the chair.
Tom is in the table.
Tom is behind the bed.
Tom is on the carpet.
Tom is by the lamp.**

Ну що ж, молодець, я вважаю, що ти виконав завдання на відмінно. Отже, наскільки я зрозуміла, Том is in the kitchen. Що ж він там поробляє? Щоб ми не бачили, він потихеньку перетягнув туди набір різнокольорових олівців. Боюся, що він вже десь закотив деякі з них. Ти не пам'ятаєш, Петрику, скільки всього було олівців? Десять? Але ти вмієш рахувати тільки до п'яти. Тож давай мерщій вивчати тему:

ЛІЧБА (продовження) ♪



Отже,
These are ten pencils.



А ось і Добродій. Він якраз приніс десять різнокольорових кульок. П'ять кольорів тобі відомі, але інші, які ти не знаєш, тобі не завадить вивчити.



Білий
white
[ВайТ]



Фіалковий
violet
[вайОЛиТ]



Жовтогарячий,
Помаранчевий
orange
[ОринДж]



Сірий
grey
[Грей]

Чорний
black
[бЛеК]

Хочеш знати, що трапалося з другом кота Тома? Переклади жарт у малюнках, який називається : "**Black, white and grey**".



This cat is black.



This cat is white.



This cat is grey.

У нас ще залишилося трохи часу. Ми продовжуємо тему "Квартира".
Що ми ще не згадали минулого разу, мандруючи з тобою по нашій квартирі?

РЕЧІ В КВАРТИРІ ☎



Годинник
a clock
[е кЛОК]



Картина (малюнок)
a picture
[е Пікче]



Дзеркало
a mirror
[е миРе]

Телефон
a telephone
[е Те́лифоун]



Крісло
an* armchair
[ен а́мчее]

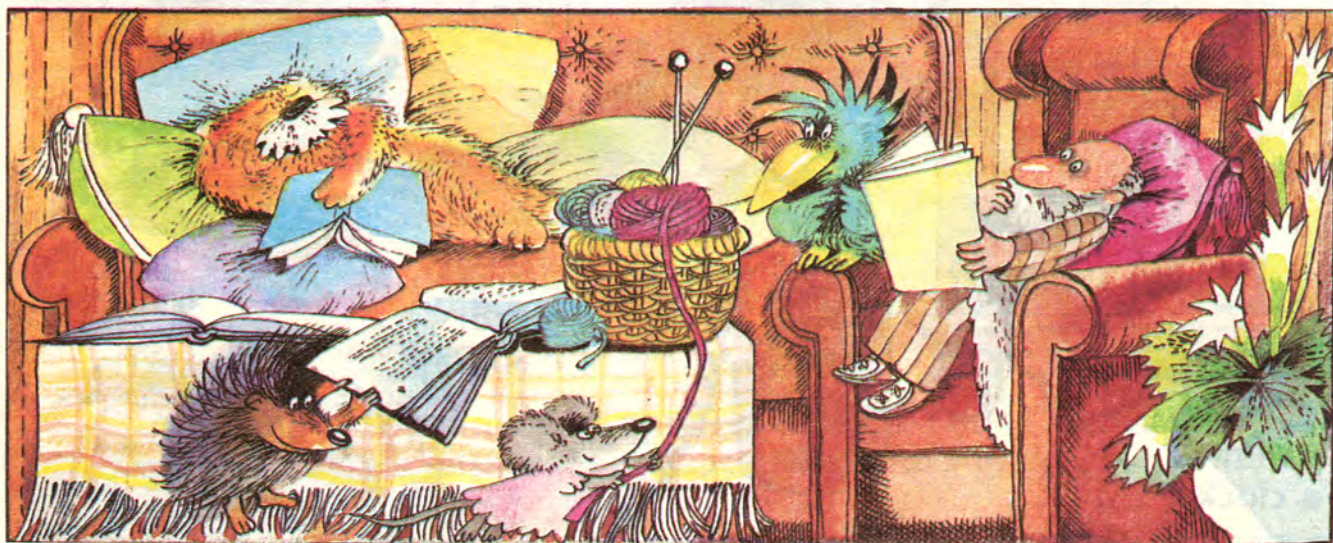
* Ми вживаємо
"an" замість
слова "a", якщо
наступне слово
починається з го-
лосної букви.

Час прощатися, Петрику. А твоє домашнє завдання буде таке: подивись уважно, подумай і дай відповідь: в якій кімнаті знаходяться картина, телефон, дзеркало, крісло та годинник?

ДОМАШНЄ ЗАВДАННЯ

Where is the armchair?

The armchair is...



Where is the telephone?

The telephone is...



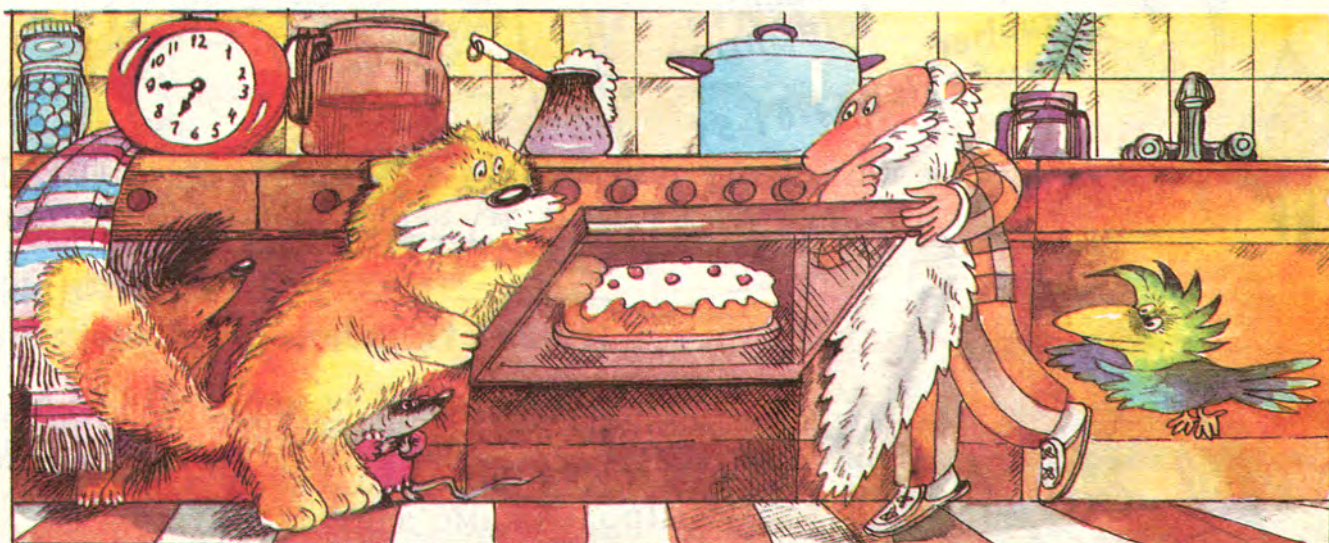
Where is the picture?

The picture is...



Where is the clock?

The clock is...



Where is the mirror?

The mirror is...

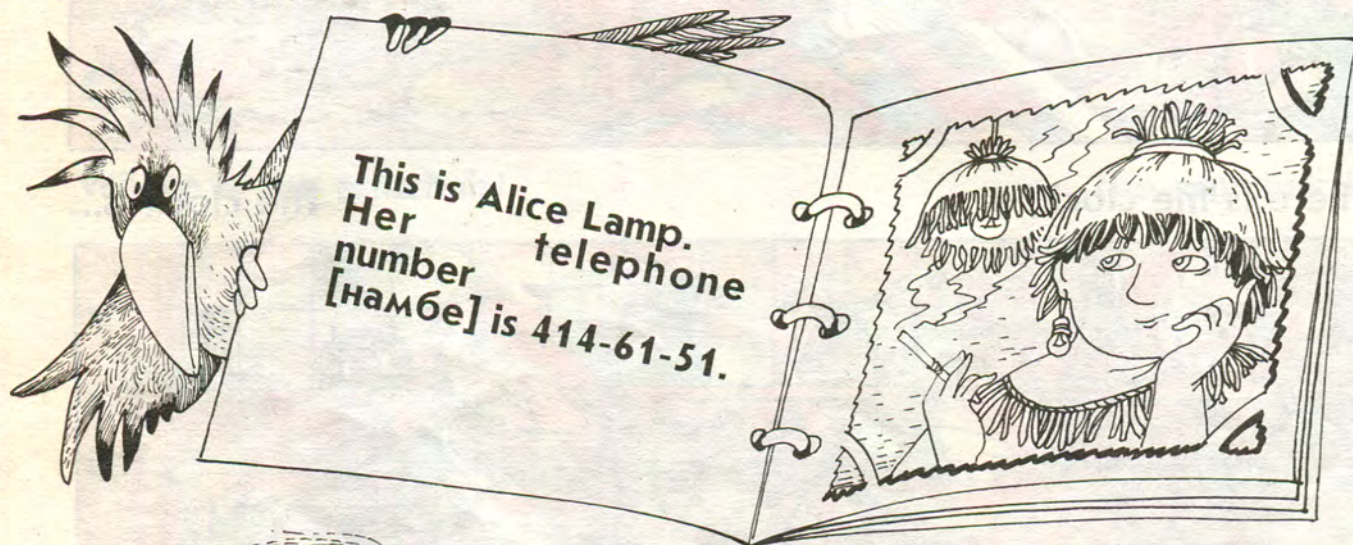




Hello, Peter! Я вже бачила твої відповіді, так - жодної помилки.

1. in the living-room
2. in the hall
3. in the bedroom
4. in the kitchen
5. in the bathroom

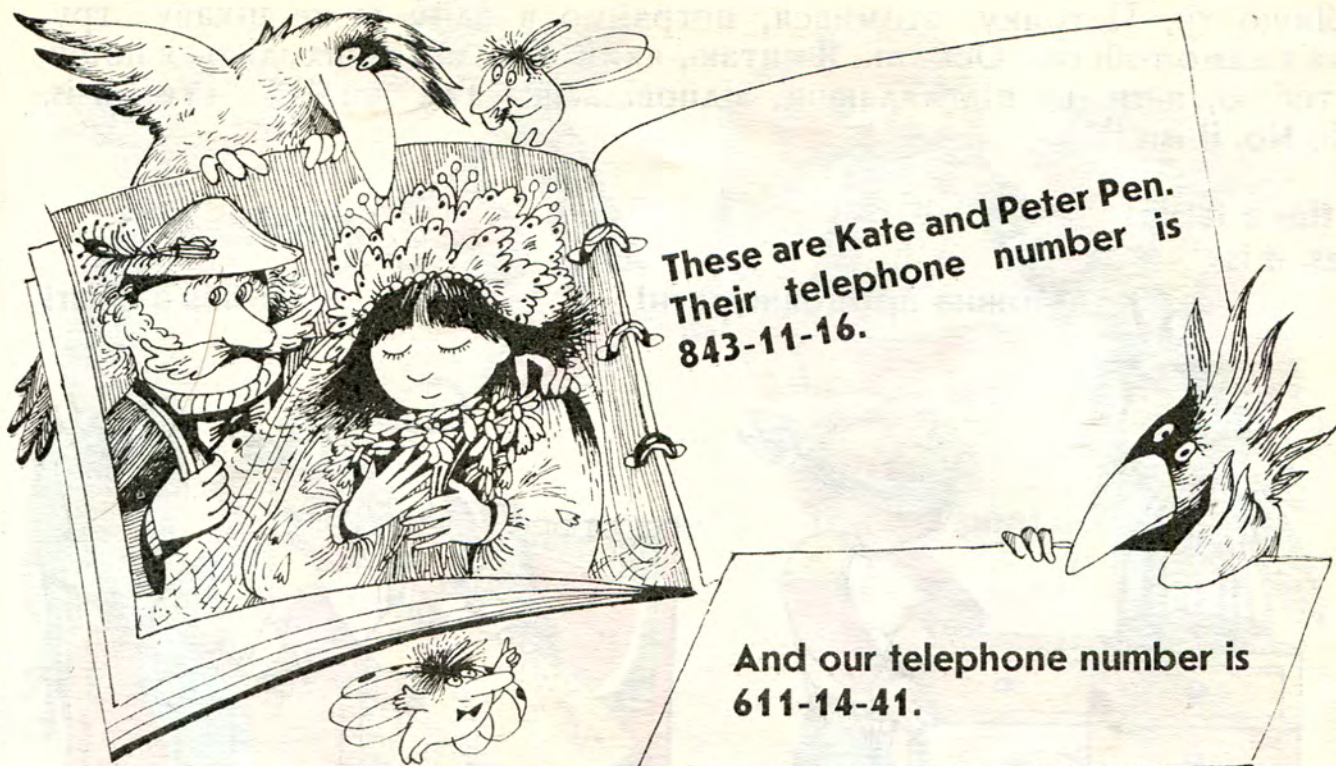
А зараз допоможи мені, Петрику. Я телефоную своїм друзям. Подивись на цю фотографію. Це мої друзі, ми вчилися разом. Де мої окуляри? **Bring them, please!** Принеси їх! Дивись:



Її телефонний номер - 414-61-51. Повтори вголос цей номер та запиши його до свого записника. Продовжимо заняття.



Записуй, записуй. Мені потрібна буде твоя допомога.



Я думаю, що всі слова і взагалі все, що я тобі кажу, ти зрозумів.
А тепер я хочу перевірити, чи вірно ти все записав.

This is Tony Bed.
Is his telephone number 313-68-81?

Я спитала: Чи це його телефонний номер 313-68-81? Подивися у свій записничок. Ні? Українською мовою це дуже легко вимовити, а от англійською складніше: **No, it is not** [ноу, иТ из ноТ] або **No, it isn't** [ноу, иТ їзнТ] у скороченій формі. А тепер я ще раз запитаю тебе: **Is his telephone number 212-61-13?**

Цього разу вірно. Так, або **Yes, it is** [йєс, иТ їз]
Так, його телефонний номер 212-61-13. **His telephone number is 212-61-13.**



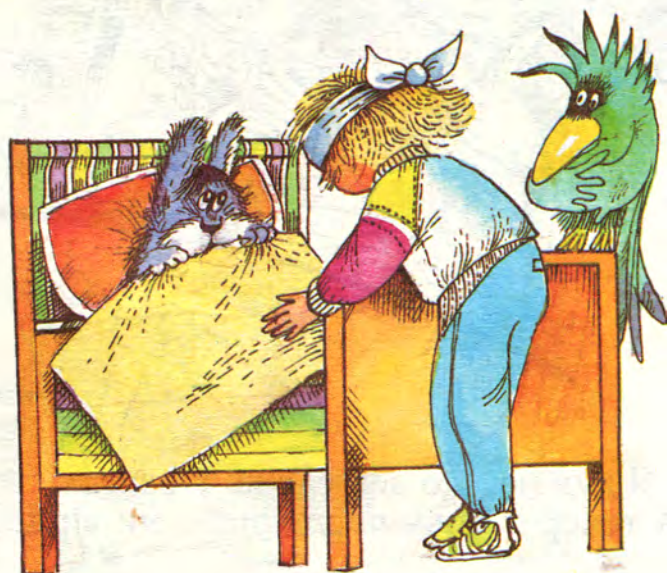
Якщо ти, Петрику, стомився, пограймо в одну дуже цікаву гру. Зав'яжемо тобі очі. Ось так. Я питаю, який предмет знаходиться поруч з тобою, а ти, не підглядаючи, відповідаєш: "Так" чи "Ні". (Yes, it is, або No, it isn't).

Is this a table?

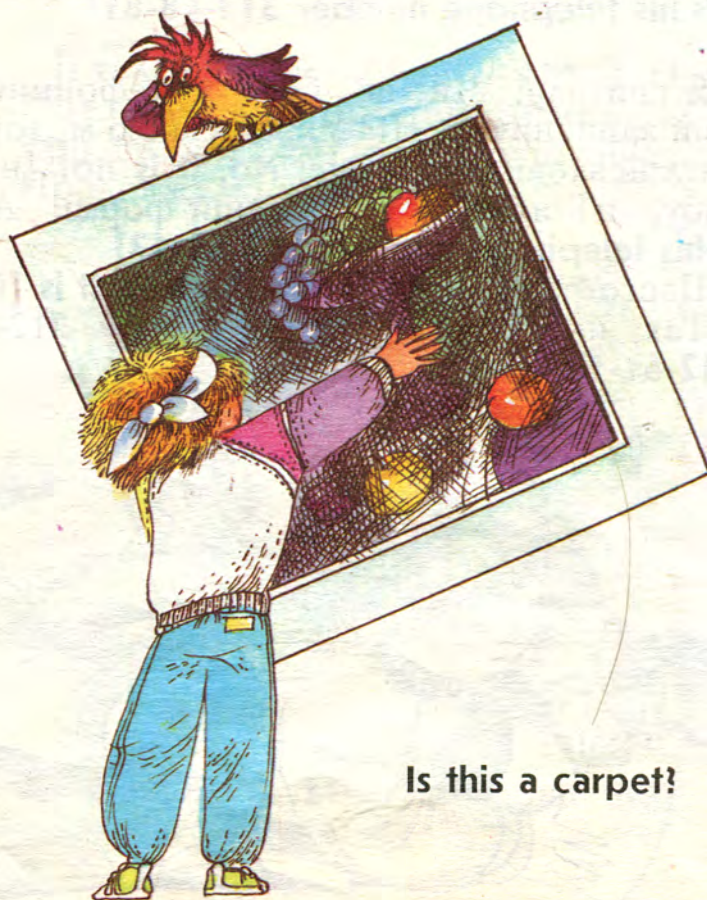
Yes, it is.

Можна продовжувати!

Is this a chair?



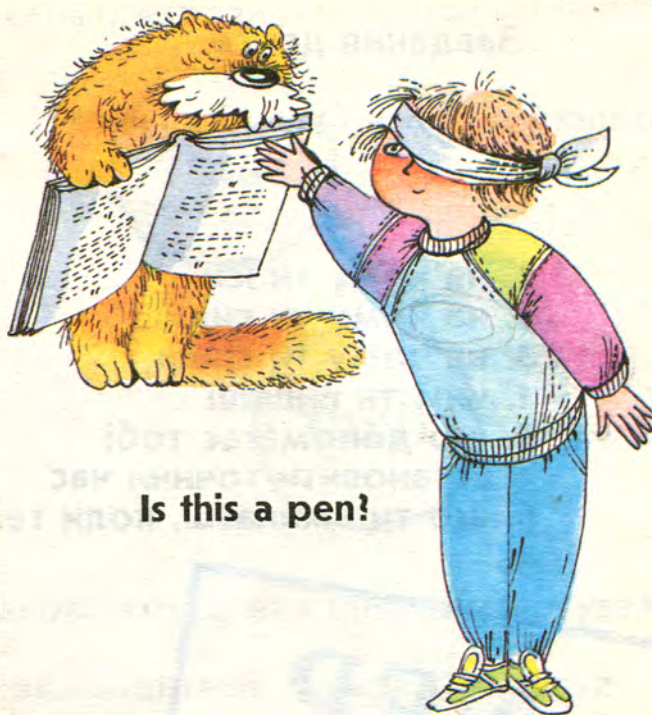
Is this a clock?



Is this a carpet?



Is this a lamp?



Is this a pen?

Годі, годі, **sit down** - сідай, відпочинемо. У мене для тебе є декілька завдань на кмітливість.

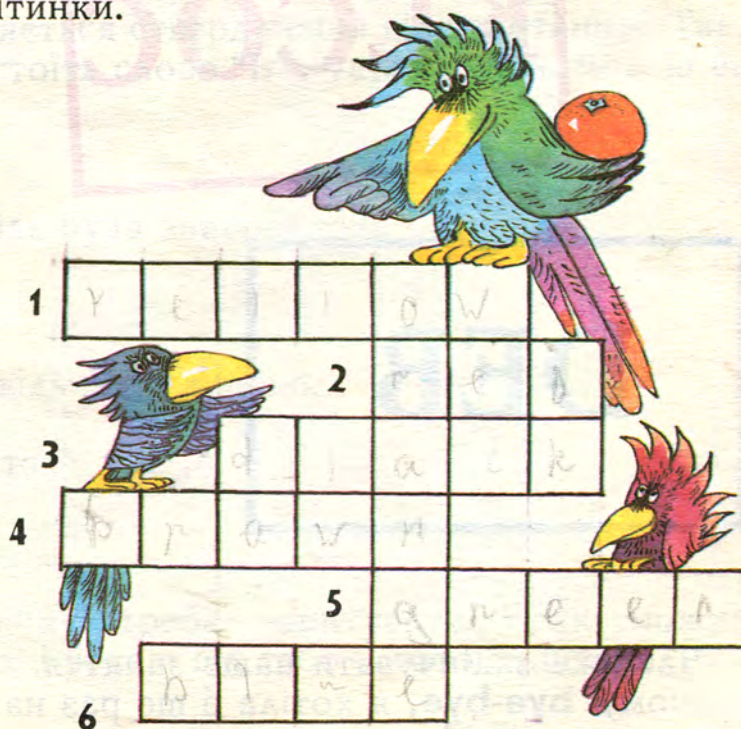
Завдання перше.

Назви ті кольори, які тобі вже знайомі.
Впиши їх назви у клітинки.

Ось мої підказки:

1. Колір листя восени.
2. Колір стиглих вишень.
3. Колір пір'я гави.
4. Деякі ведмеді бувають такого кольору.
5. Колір трави навесні.
6. Колір неба і моря.

Якщо ти все вірно написав, тоді тобі пощастить здогадатися, який налюбленіший колір папуги Перота.



Завдання друге.

Поміняй місцями букви і назви те,

1. на чому ти їси
2. на чому ти сидиш
3. на чому ти спиш
4. чим ти пишеш
5. що допомагає тобі
встановити точний час
6. що ти вмикаєш, коли темніє

ABELT

NEP

ACHIR

KLCOC

DEB

ALMP

Час вже закінчувати наше заняття. Але перш ніж сказати одне одному **bye-bye**, я хотіла б ще раз нагадати тобі, про що йшлося.

Сьогодні ми повторили з тобою слова, які означають приналежність

our

his

her

their

а також ставили запитання та відповідали на них (або стверджували, або заперечували).

Давай ще раз подивимося, як запитати і як відповісти на запитання.

Ми говорили про Тоні Беда - Tony Bed. Ти записав, що

his telephone number is 212-61-13.

Але я не була впевнена, тому перепитала:

Is his telephone number 212-61-13?

Тепер ти бачиш, чим відрізняється ствердження від запитання? Так, на першому місці у запитанні стоїть слово "**is**", українською мовою це звучить як "Чи є..."



Перший раз відповідь була заперечною.

No, it isn't, що значить "ні".



Але друга відповідь була вірною.

Це ствердження: **Yes, it is**, - "так".

Я думаю, тепер ти зрозумів, як треба запитувати і як можна відповідати англійською мовою, і чекаю від тебе багато запитань.

Мало не забула. Тобі сподобалася гра? Я придумала ще одну гру. Але як в неї грати, ти повинен розібратися самостійно. Це і буде твоїм домашнім завданням. Скажу тільки, як називається ця гра - **Where is my pen?** Де моя ручка? Замінник слова "ручка" - слівце "it", або "вона".

ДОМАШНЄ ЗАВДАННЯ

Where is my pen?



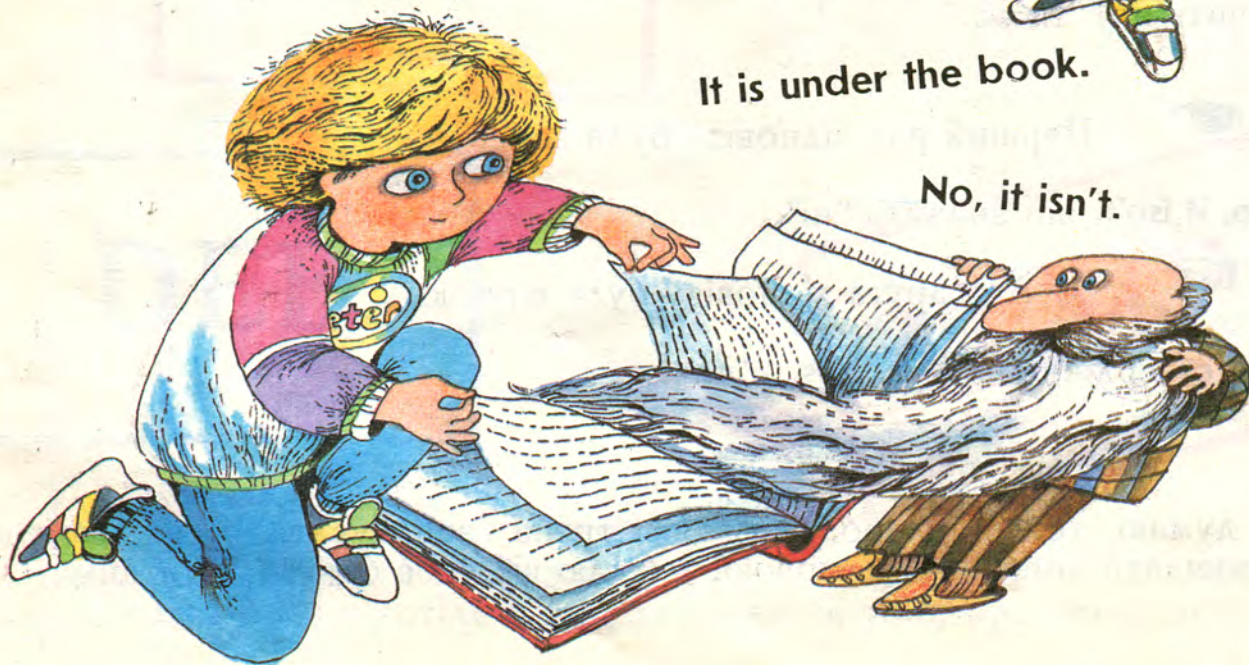
It is in your bag.

No, it isn't.

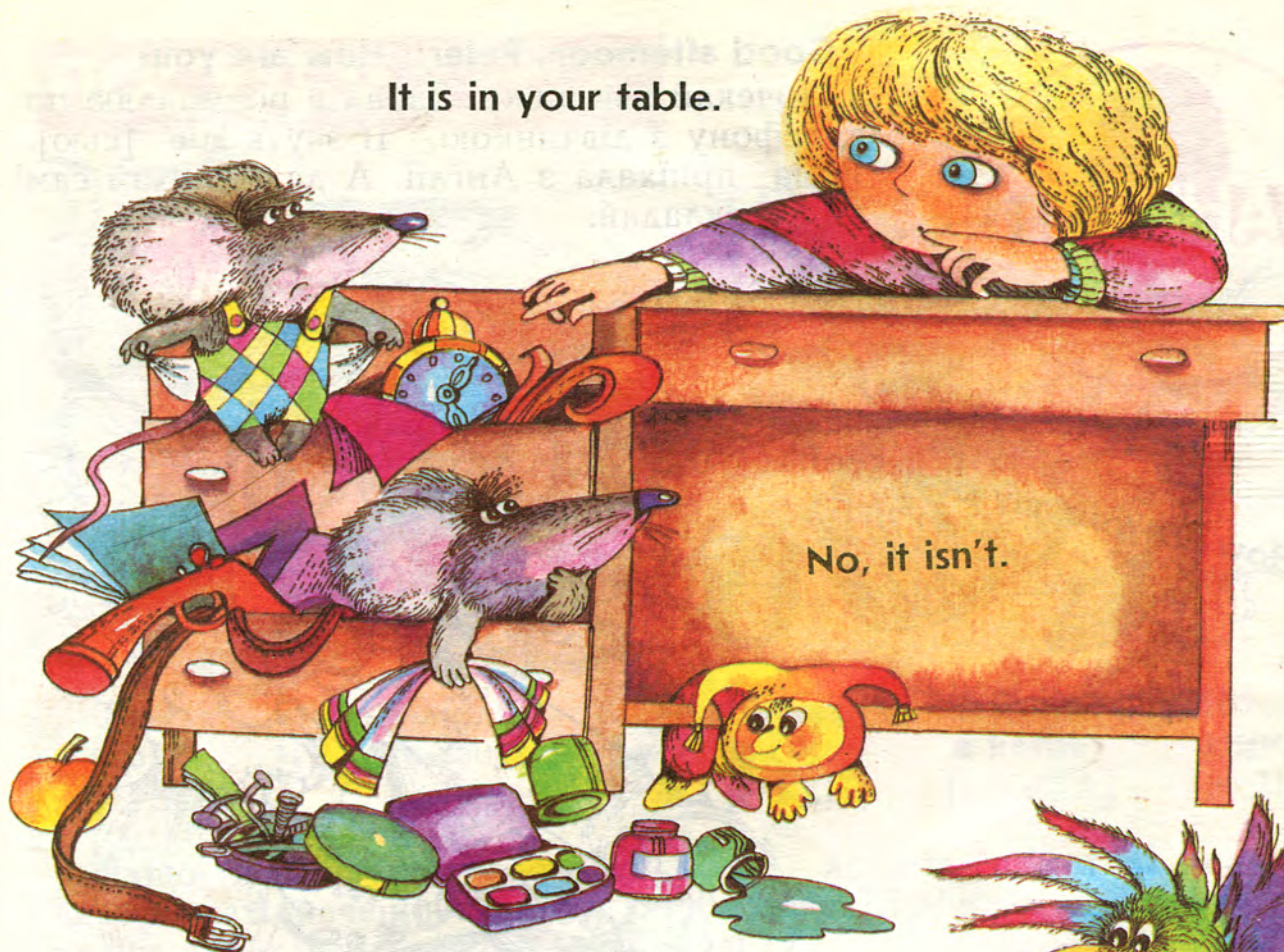


It is under the book.

No, it isn't.



It is in your table.



No, it isn't.

It is in the note-book.



Yes, it is.

Thank you.





Good afternoon, Peter! How are you?

Почекай хвилинку. Зараз я розмовляю по телефону з дівчинкою. Її звуть **Sue** [сью]. Вона приїхала з Англії. А далі слухай сам та перекладай.

How are you, my dear Sue!



*Very well, thank you
and how are you?*



Молодець, все правильно. "Як справи, дорога Сью? Дуже добре, дякую, а ваші?" Поки ти писав, я поговорила з Сью і запросила її до нас у гості. Ти не проти? Тоді давай приготуємось, бо гостинні господарі завжди запропонують гостеві чашку чаю або кави та почастують чимось смачненьким.

Допоможи мені розставити

ПОСУД ❖



Тарілка
a plate
[е ПЛейТ]

Блюдце
a saucer
[е со́:се]

Чашка
a cup
[е КаП]

Чайник
a kettle
[е КеТЛ]

Ложка
a spoon
[е сПу:н]

Якщо ти хочеш розповісти, що лежить на столі, найкраще використати речення **There is... on the table.** [ЗеР из... он Зе ТейбЛ], яке краще перекладати з кінця: На столі є...

Але якщо предметів кілька, тоді потрібно трохи змінити речення. Ось так: **There are... on the table** [ЗеР а... он Зе ТейбЛ].

Але переклад цього речення буде такий само: На столі є...

Тож поки ми чекаємо на нашу гостю, опиши все, що ти бачиш. Слухаю тебе уважно:

There are



on the



There are



on the



There are



on the



There is



on the



There is



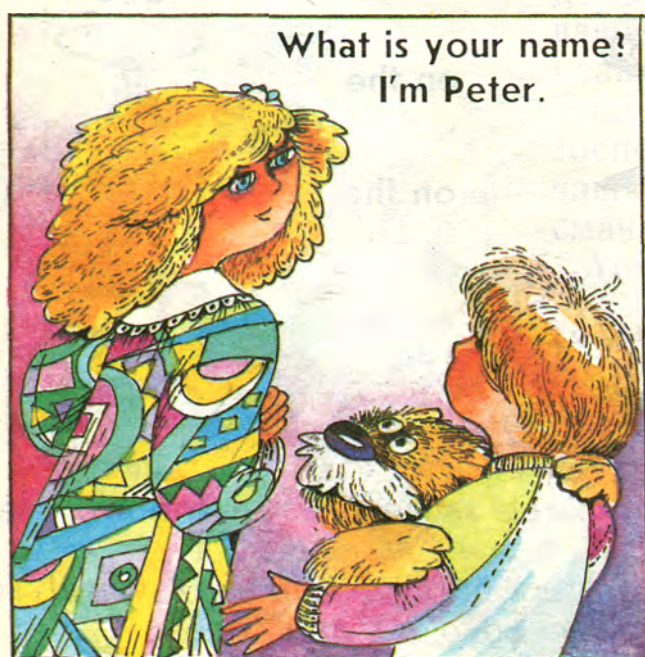
on the

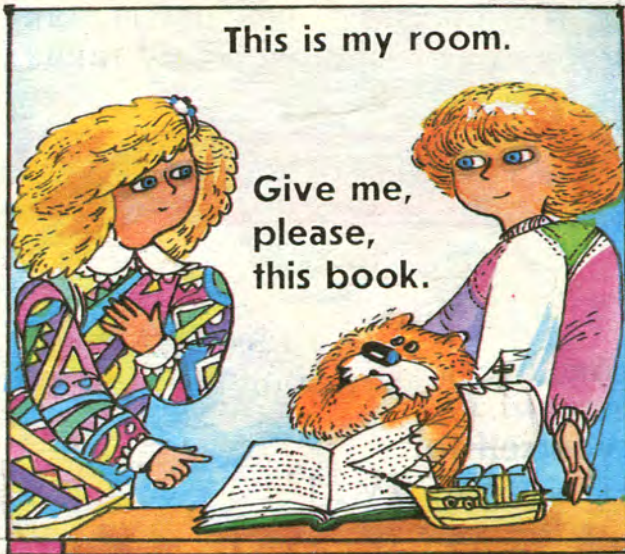


Ти нічого не пропустив (**three cups, three saucers, three spoons, one plate and one kettle**).

Ти не забув і того, що коли предметів багато, ми вказуємо їх кількість, а коли один - використовуємо слово "a" або "one".

Дзвінок. Ходімо зустрічати гостю:





This is my room.

Give me,
please,
this book.



Sit down, please.

Thank you.

Я, чесно кажучи, не сподівалася, що ти, Петрику, зможеш обійтися без моєї допомоги. Та я заговорилася. Саме час принести

ЧАСТУВАННЯ



Tea, please!

Чай
tea*
[Ti:]

Варення
jam*
[джем]

Цукор
sugar*
[шуГе]

Булочка
a bun
[е бан]

Цукерка
a sweet [англ.]
[е сВи:Т]
a candy [ам.]
[е КенДи]

* Ці слова вживаємо без "а", бо вони не піддаються поштучному рахунку.

А ось тут потрібна моя допомога. Ти, Петрику, ще не знаєш, як потрібно припрошувати-частувати і що потрібно відповідати у таких випадках.

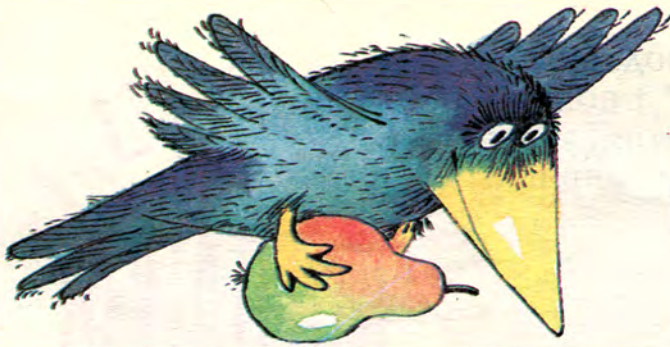
ЗАПРОШЕННЯ ДО СТОЛУ □

Пригощайтесь.
Беріть самі.
Help yourself to
[Хе́лП йосе́Лф Ту...]

Дякую.
Thank you.
[Се́НК ю]

Ось...
Here are...
[Хіе Ра:]





Вам (тобі) подобається?
Do you like?
 [Ду́ ю ЛайК?]

Я люблю...
 Мені подобається...
I like...
 [ай Ла́йК...]



Ще...?
Some more...?
 [сам мо́:...]

Так, ще.
Yes, please.
 [Йе́с, пЛі:з]



Ні, дякую.
No, thank you.
 [Но́у, Се́НК ю]

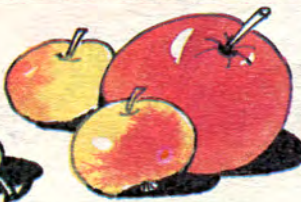


За столом зашла розмова, які хто полюбляє фрукти. Ось що виявилось: **Do you like? I like...**

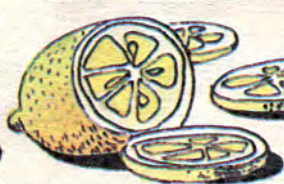
ФРУКТИ 🍏



Груша
a pear
 [е Пее]



Яблуко
an apple
 [ен епЛ]



Лимон
a lemon
 [е Ле́мон]



Апельсин
an orange
 [ен о́РинДж]



Банан
a banana
 [е бенáна]

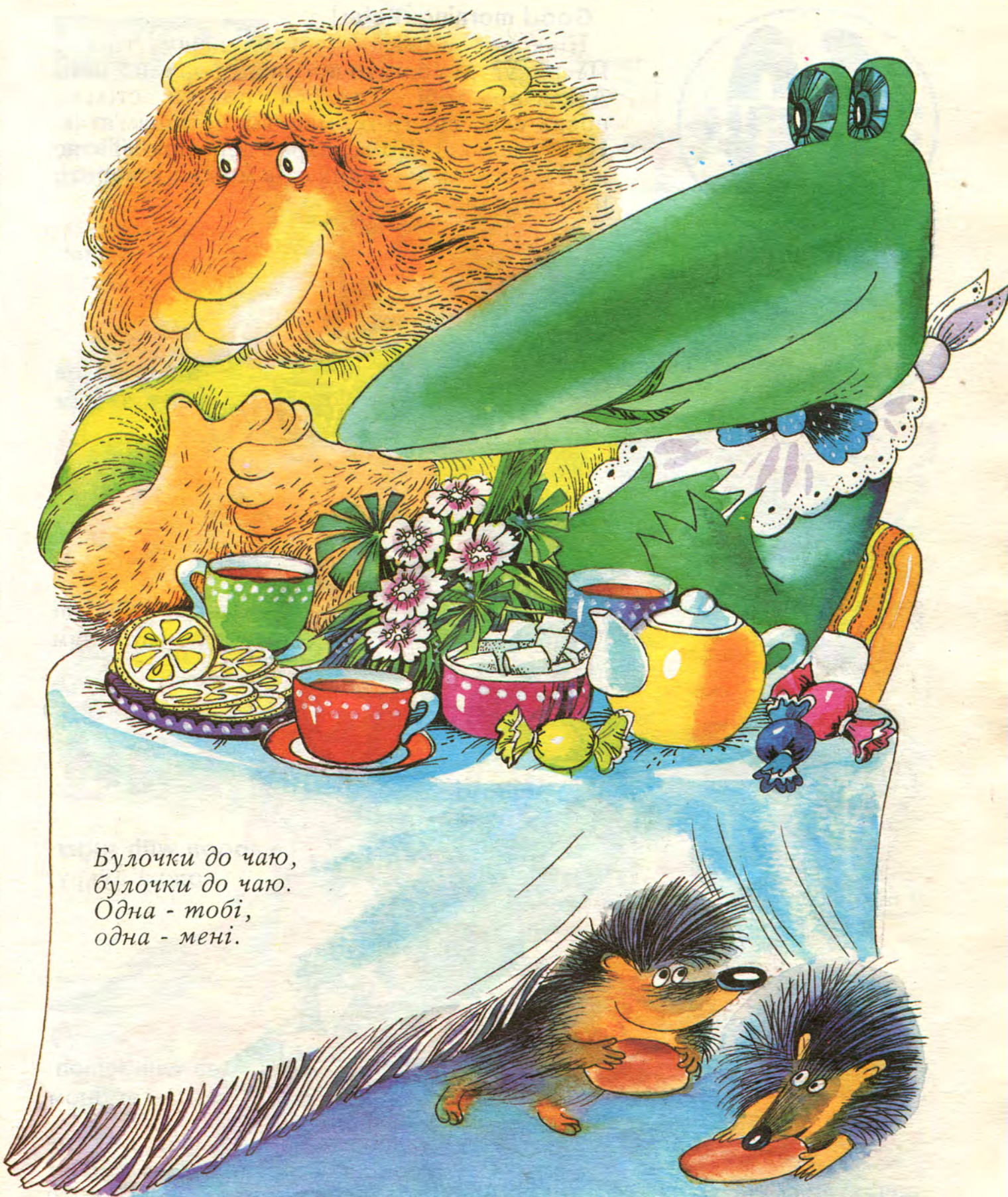
Як швидко промайнув час! Сюю подякувала нам за гостину, сказала **"Thank you"** і подарувала на прощання віршик. Мені і Петрику він дуже сподобався, а Петрик навіть вирішив вивчити його напам'ять:

ДОМАШНЄ ЗАВДАННЯ

Buns for tea,
buns for tea.
One for you
and one for me.

[банз фо Ті:
банз фо Ті:
Ван фо ю:
енД Ван фо мі:]





Булочки до чаю,
булочки до чаю.
Одна - тобі,
одна - мені.

10 ЗАНЯТТЯ

Good morning, Peter!

Ніяк не можеш забути нашу гостю, Петрику? Ми багато про що говорили з нею. Але вчора тобі довелося почути стільки нових слів, що ти їх, мабуть, не запам'ятав. Ну й хвалько! Що ж, зараз перевірю. Та ще й розкажу, як зі старих слів можна утворити нові вирази:

What is this?



a cup of tea
чашка з чаєм



a bun with jam
булочка з варенням



a spoon with sugar
ложка цукру



tea with lemon
чай з лимоном

of [оф] - з (чимось)
with [Виз] - з (чимось)

А чи добре ти зрозумів, що саме Сью розповіла нам про свою сім'ю? Бачу, бачу. Важко? У неї багато родичів? Зрозуміло. Тоді дивись:

СІМ'Я

Мати (мама)
mother
[мáʒе]

Батько (тато)
father
[фáЗе]

Дідусь
grandfather
[ГРенДфа'Зе]

Бабуся
grandmother
[ГРенДма́Зе]

Тітка
aunt
[a:nT]

Дядько
uncle
[анкΛ]

Сестра
sister
[сис'Те]

Брат
brother
[бРА'Зе]

Двоюрідний брат Двоюрідна сестра
cousin
[Казн]

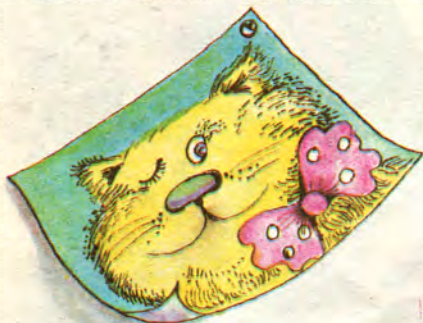
I am Sue

Я - Сью



It is my cat

Він - мій котик



She is my sister

Вона - моя сестра



He is my brother

Він - мій брат



Подивись на цю фотографію **photograph**
[фоТоГраф] Сью показала на ній всіх.
Пам'ятаєш? Ось як вона розповідала:



**They are my father and mother,
grandfather and grandmother**

Вони - мої тато і мама, дідусь і бабуся



Uncle and aunt

Дядько і тітка

You are my friends

[ю: а май ФРенДз]

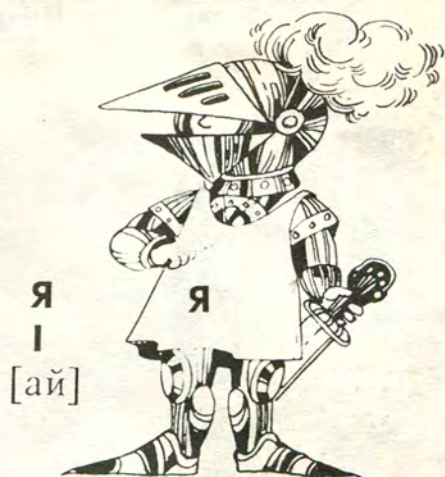
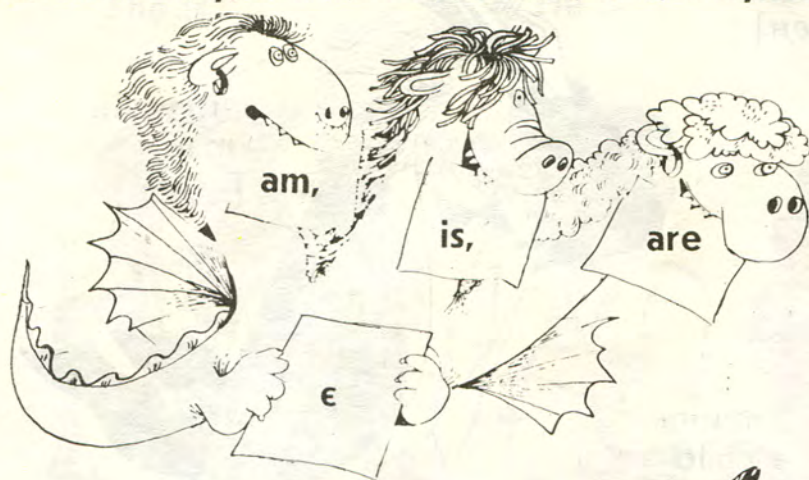
Ви - мої друзі

We are all one family [Ві: а ро:л Ван фэмиЛи]
Ми - одна сім'я



Ти пам'ятаєш, що ми з тобою говорили про слово "is". Воно має кілька значень: "є" та "знаходиться". В українській мові слово "є" узгоджується з усіма особами: він є, вона є, ми є та ін.

В англійській мові це не так. Слово "є" має різні форми для різних осіб: **I am, you are, he is, she is, it is, they are, we are.**



Ти, ви*
you
[ю:]



Ми
we
[Bi:]



Вони
they
[Зей]



Він
he
[Хи:]



Вона
she
[ші:]



Воно, він, вона**
it
[иТ]

* "Ти", "ви" в англійській мові позначаються одним словом "you".

** Кіт та собака в англійській мові вважаються неживими.

Давай вивчимо слова, які характеризують вік людини та її стать:



жінка
a woman
[е Вумен]



чоловік
man
[е мен]



дитина
a child
[е ЧайЛД]



дівчина
a girl
[е Ге:Л]



хлопець
a boy
[е бой]

Тепер охарактеризуй, будь ласка, цих людей:

She is ...

He is ...

She is ...

He is ...



Ми вже говорили з тобою, Петрику, про однину та множину предметів та про закінчення множини "s". Та, на жаль, у правил іноді бувають винятки. Якщо взяти, наприклад, слова "a girl" та "a boy", то вони у множині матимуть закінчення "s" - **boys and girls**. Але множину слів "a child", "a woman" та "a man" треба просто запам'ятати.

a child - children [чиЛДРен]

a woman - women [Вимен]

a man - men [мен]

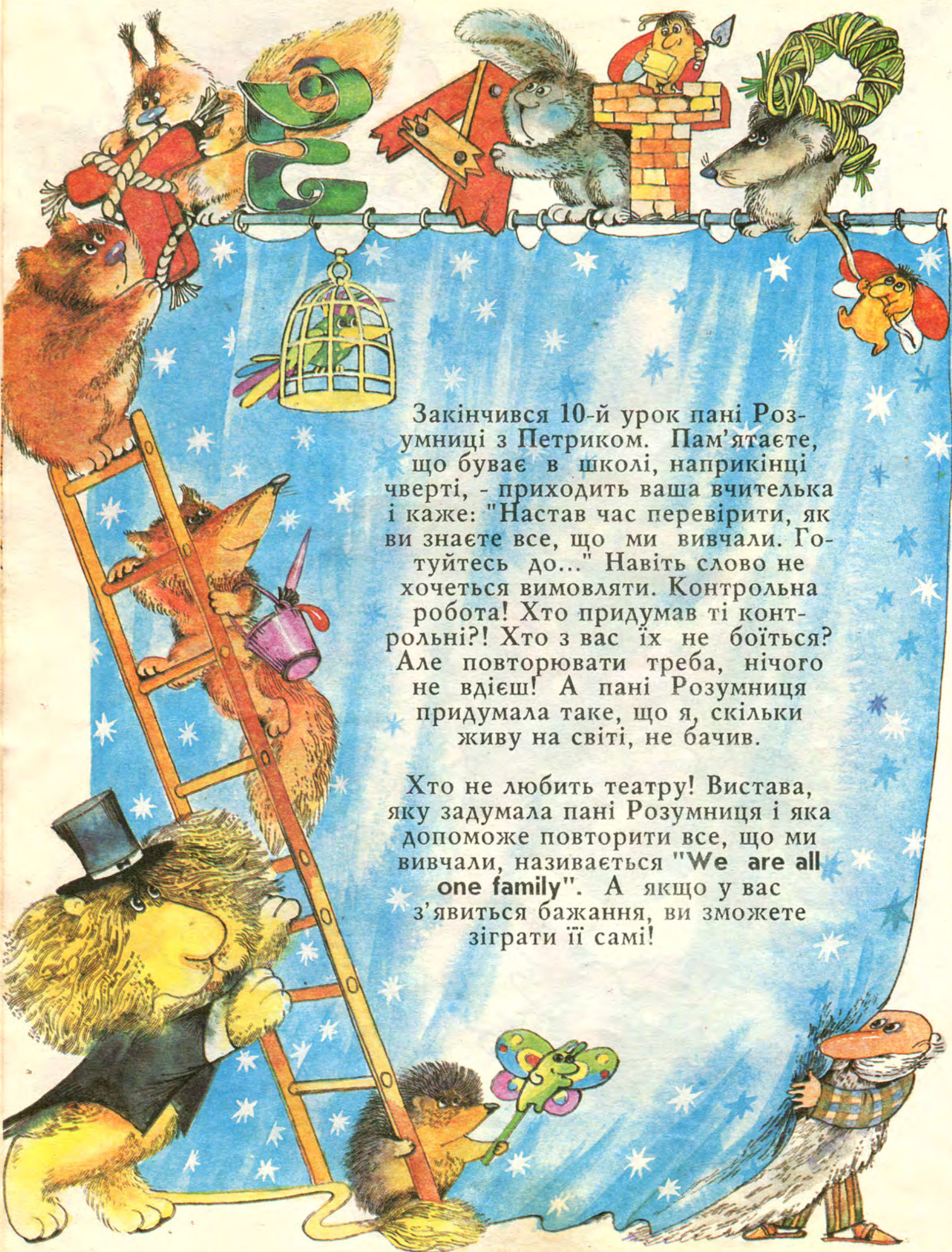
А на закінчення, Peter, - домашнє завдання.
Переклади самостійно невеличкий віршик:

They and you,
we and me -
we are all
one family!

ДОМАШНЄ ЗАВДАННЯ







Закінчився 10-й урок пані Розумниці з Петриком. Пам'ятаєте, що буває в школі, наприкінці чверті, - приходить ваша вчителька і каже: "Настав час перевірити, як ви знаєте все, що ми вивчали. Готуйтеся до..." Навіть слово не хочеться вимовляти. Контрольна робота! Хто придумав ті контрольні?! Хто з вас їх не боїться? Але повторювати треба, нічого не вдієш! А пані Розумниця придумала таке, що я, скільки живу на світі, не бачив.

Хто не любить театру! Вистава, яку задумала пані Розумниця і яка допоможе повторити все, що ми вивчали, називається "**We are all one family**". А якщо у вас з'явиться бажання, ви зможете зіграти її самі!



Жив на світі хлопчик.

I am a boy. My name is Bill.

Жила собі на світі дівчинка.

I am a girl. My name is Kate.



Одного разу хлопчик вийшов погуляти у двір.
Раптом він побачив дівчинку.

What is your name! - запитав хлопчик.

What is your name! - запитала дівчинка.

My name is Bill, - відповів хлопчик.

My name is Kate, - відповіла дівчинка.

Ось так вони познайомилися й подружилися.



ДІЯ ТРЕТЯ

Дівчинка запросила хлопчика до себе в гості.
Вона хотіла познайомити його зі своїми батьками.
This is my mother and this is my father, - сказала дівчинка.
Glad to meet you, - відповів хлопчик.
We are happy to meet you, - промовили батьки дівчинки.



ДІЯ ЧЕТВЕРТА

Через тиждень хлопчик запросив дівчинку до себе,
бо його батьки дуже багато чули про дівчинку і теж
хотіли з нею познайомитися.
These are my mother and my father, - сказав хлопчик.
Glad to meet you. Hope, you are well, - відповіла дівчинка.



ДІЯ П'ЯТА

Сім'ї подружилися. Подружилися батьки, здружилися мами, а хлопчик та дівчинка почали навчатися в одному класі.

You are my friend, - сказав хлопчик.

You are my friend, - сказала дівчинка.

They and you, we and me -

We are all one family, - сказали їхні батьки.

The end.

Звичайно, ми повторили не всі слова і вирази. На жаль, вони дуже швидко забуваються. Щоб цьому запобігти треба, мати під рукою українсько англійський словник.

УКРАЇНСЬКО-АНГЛІЙСЬКИЙ СЛОВНИК

А а а а а а а а а а а а а а а а

Аліса (ім'я)
апельсин

Alice
an orange

Б б б б б б б б б б б б б б б б

бабуся
банан
батько
білий
Біл (ім'я)
біля
блакитний
блюдце
брати,
беріть (візьміть самі)
брат
булочка
будь ласка

grandmother
a banana
father
white
Bill
at
blue
a saucer

help yourself
brother
a bun
please

В в в в в в в в в в в в в в в в

в (всередині)
вам (тобі) подобається!
ванна
варення
ваш (ваша, ваше, ваші)
ви
вибачте
він
вісім
вітальня
вона
вона (неж.)
все
все гаразд
всі
вставати, вставай
вчитель (вчителька)

in
Do you like?
a bathroom
jam
your
you
sorry, excuse me
he, it
eight
a living-room
she
it
all
that's all right
all
stand up
teacher

Г г г г г г г г г г г г г г г г

говорити
годинник
груша

to say
a clock
a pear

Д д д д д д д д д д д д д д д д

давати, дай (дайте), будь ласка
два
двоюрідна сестра (брат)
де?
дев'ять

please, give (me)
two
cousin
where is?
nine

десять
Джон (ім'я)
дзеркало
дитина
дівчина
дідусь
добраніч
до побачення
добрий вечір
добрий день
доброго ранку
дорогий (дорога)
друг
дуже
дуже приємно
дядько
дякую
дякую, дуже добре

ten
John
a mirror
a child (одн.), children (мн.)
a girl
grandfather
good night
good-bye, bye-bye
good evening
good afternoon
good morning
dear
friend
very
Glad to meet you
uncle
thank you, thanks
very well, thank you

Є Є Є Є Є Є Є Є Є Є Є Є Є Є Є Є Є

Є...
Є

there is... there are...
am, is, are

Ж Ж Ж Ж Ж Ж Ж Ж Ж Ж Ж Ж Ж Ж Ж

жінка
жовтий

a woman (одн.), women (мн.)
yellow

З З З З З З З З З З З З З З З З

за (чимось)
здраслуй (здрасуйте)
здоров (привіт)
зелений
зошит

behind
how do you do!
hello! (англ.), hi! (ам.)
green
a note-book

І, І і і і і і і і і і і і і і і

і
ї
їх

and
her
their

К К К К К К К К К К К К К К К

картина
Катерина (ім'я)
килим
кімната
кіт (кішка)
книга
коричневий
крісло
кухня

a picture
Kate
a carpet
a room
a cat
a book
brown
an armchair
a kitchen

Л Л Л Л Л Л Л Л Л Л Л Л Л Л Л

лампа
лимон
ліжко
ложка

a lamp
a lemon
a bed
a spoon

М М М М М М М М М М М М М М М

мати (мама)
мене звуть...
мені подобається
ми
мій (моя, моє, мої)

mother
my name is...
I like
we
my

Н Н Н Н Н Н Н Н Н Н Н Н Н Н Н

на (на поверхні)
на все добре!
на добраніч!
наш
непогано, дякую
ні
ні
нічого (все гаразд)
нема за що
нявкати
няв-няв
номер

on
good luck!
good night!
our
I'm O.K., thank you
no, it isn't
no, thank you
that's all right
not at all

mew!
number

О О О О О О О О О О О О О О О

один
олівець
оранжевий
ось (візьміть)
ось...

one
a pencil
orange
here you are
here are...

П П П П П П П П П П П П П П П

пані
пан
панна
папуга
передпокій
під (чимось)
пригощайся (пригощайтесь)
приносити, принеси (принесіть)
прошу
прошу вибачити

mistress, Mrs.
mister, Mr.
Miss
a parrot
a hall
under
help yourself to
bring, please!
sorry
excuse me

Р Р Р Р Р Р Р Р Р Р Р Р Р Р Р

рада (радий) познайомитися
руки
руки вгору!

glad to meet you
hands
hands up!

руки вниз!
ручка

hands down!
a pen

С с с с с с с с с с с с с с с

сестра
сім
сірий
сім'я
сісти, сідай!
сподіваюсь, усе гаразд
стрибати, стрибай!
спальня
стіл
стілець

sister
seven
grey
family
sit down!
hope you are well
jump!
a bedroom
a table
a chair

Т т т т т т т т т т т т т т т

та
так
так
також
тато
тарілка
твій (твоя, твоє, твої)
телефон
ти
тобі (вам) подобається!
Тоні (ім'я)
три

and
yes, it is
yes, please
too
father
a plate
your
a telephone
you
do you like?
Tony
three

У у у у у у у у у у у у у у у у

у (усередині)
усі (всі)

in
all

Ф ф ф ф ф ф ф ф ф ф ф ф ф ф

фіалковий
фотографія

violet
a photograph

Х х х х х х х х х х х х х х х

хлопець

a boy

Ц ц ц ц ц ц ц ц ц ц ц ц ц ц ц

це...
це!
цей (ця, це, ці)
ці
цукерка
цукор

this is...
Is this?
this
these
a sweet (англ.), a candy (ам.)
sugar

Ч Ч Ч Ч Ч Ч Ч Ч Ч Ч Ч Ч Ч Ч Ч Ч Ч

чай
чайник
чашка
червоний
чи... ?
чоловік
чорний
чотири

tea
a kettle
a cup
red
is this!
a man (одн.), men (мн.)
black
four

Ш Ш Ш Ш Ш Ш Ш Ш Ш Ш Ш Ш Ш Ш Ш Ш Ш

шість

six

Щ Щ Щ Щ Щ Щ Щ Щ Щ Щ Щ Щ Щ Щ Щ Щ Щ

щастя вам!
ще!
що!
що це!

good luck!
some more!
what!
what is this!

Я Я Я Я Я Я Я Я Я Я Я Я Я Я Я Я Я

я
я
я люблю
яблуко
як почуваетесь!
як твої справи!
як тебе звуть!

I
me
I like
an apple
how are you!
how are things!
what is your name?



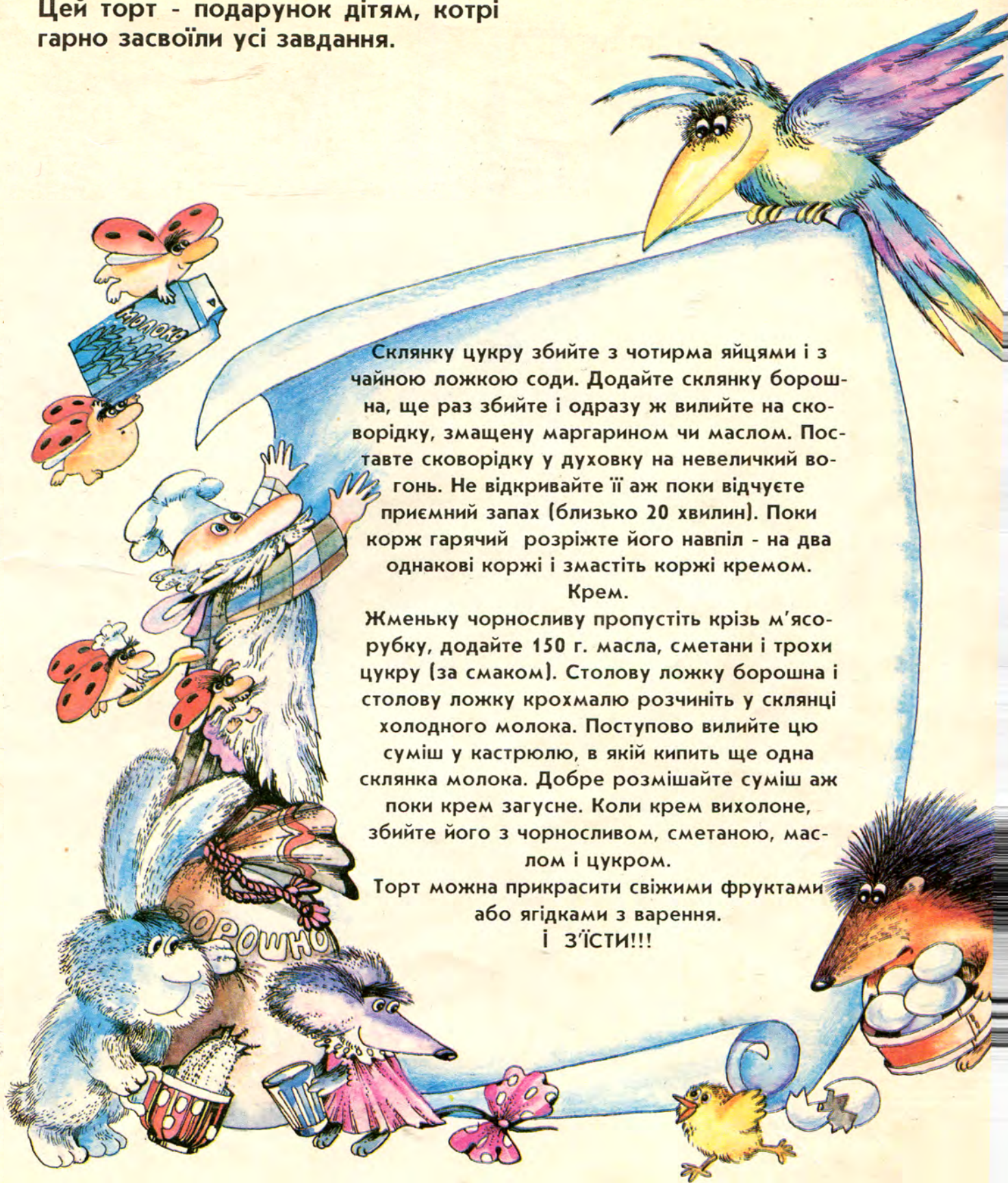
Тепер мої друзі - пані Розумниця, кіт Том, папуга Перот і, звичайно, Петрик, - стали і вашими друзями.

Як це чудово, коли ти можеш сказати: "You are my friend!" Сподіваюсь, що ці перші кроки у вивченні англійської мови, які ви зробили разом з нами, спонукатимуть вас до подальшого вивчення.

Ваш Добродій.



Цей торт - подарунок дітям, котрі гарно засвоїли усі завдання.



Склянку цукру збийте з чотирма яйцями і з чайною ложкою соди. Додайте склянку борошна, ще раз збийте і одразу ж вилийте на сковорідку, змащену маргарином чи маслом. Поставте сковорідку у духовку на невеличкий вогонь. Не відкривайте її аж поки відчуєте приємний запах (близько 20 хвилин). Поки корж гарячий розріжте його навпіл - на два однакові коржі і змастіть коржі кремом.

Крем.

Жменьку чорносливу пропустіть крізь м'ясорубку, додайте 150 г. масла, сметани і трохи цукру (за смаком). Столову ложку борошна і столову ложку крохмалю розчиніть у склянці холодного молока. Поступово вилийте цю суміш у кастрюлю, в якій кипить ще одна склянка молока. Добре розмішайте суміш аж поки крем загусне. Коли крем вихолоне, збийте його з чорносливом, сметаною, маслом і цукром.

Торт можна прикрасити свіжими фруктами або ягідками з варення.

І З'ЇСТИ!!!



SPEAK ENGLISH, ПЕТРИКУ!

(підручник)

© Автор тексту Марина Хейло.

© Художники Ольга Александрова, Олена Яраханова.

Редактор Леся Воронина.

Міжнародна асоціація "Соняшник", 254053, вул.Тургенєвська, 46.

Надруковано в поліграфкомбінаті "Україна", 254119, Київ, вул. Пархоменко, 38-44.

Зам. N 2-419. Ціна договірна.